

Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 73 (2009)
Heft: 291-292

Artikel: Bibliographie dalmate et istriote
Autor: Muljaci, Žarko
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-781689>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BIBLIOGRAPHIE DALMATE ET ISTRIOTE

Bibliographie de Linguistique Romane. Domaine dalmate et istriote avec les zones limitrophes (1996-2006)

La présente bibliographie constitue la quatrième suite décennale de la bibliographie dalmate et istriote, publiée il y a quarante ans – pour la période 1906-1966 – dans cette revue (vol. 33, 1969, 144-167 ; 356-391) ; pour la première suite, concernant la décennie 1966-1976, v. ici 45, 1981, 158-214, pour la deuxième suite (1976-1987) v. ici 52, 1988, 183-239, et pour la troisième suite (1987-1996) v. ici 62, 1998, 183-223. La suite actuelle ne contient pas de données postérieures à 2006 ni, par conséquent, de données sur des travaux sous presse ou en cours. Elle fournit toutefois une liste d'addenda et de corrigenda concernant les suites antérieures.

Le principe *melius abundare quam deficere* a été élargi ultérieurement : nous avons accueilli les données les plus importantes et récentes sur les contacts slavo-italiens en Italie (dans le Molise et à l'ouest de Trieste). Notons l'épisode mémorable que la *diaspora* croate molisane, dite aussi *slavisana*, a généré à son tour une nouvelle *diaspora* en Australie qui compte de nos jours plus de locuteurs que celle au Molise.

Malgré les vicissitudes défavorables (les guerres 1991-95) et le décès d'un nombre considérable de spécialistes renommés (notamment : D. Alerić, F. Bezljaj, M. Doria, T. Ferro, R. Filipović, V. Gligo, R. Jelić, J. Jernej, M. Kravar, G. Maver, H. Mihăescu, G. B. Pellegrini, V. Putanec, D. Rendić-Miočević, M. Suić, R. Vidović, auxquels se sont ajoutés deux collègues qui nous ont quittés en 2007 : P. Tekavčić et V. Vinja), la 'baisse' numérique sensible entre la deuxième et la troisième suite ne se poursuit pas dans la 'moisson' des recherches en linguistique de contact romano-slave, et nous pouvons espérer un avenir riche en résultats.

Cet optimisme, modeste pour le présent, doit son élan à la consolidation croissante des nouvelles universités dans les trois nouvelles républiques : Zadar, Pula et Dubrovnik en Croatie, Koper / Capodistria en Slovénie et Mostar en Bosnie-Herzégovine, auxquelles s'ajoute une École des Études

Supérieures à Szombathely en Hongrie ; cette dernière publie la revue *Ambra* (sur la reliure de laquelle figure aussi le nom latin impérial de cette ville : SAVARIA).

Ajoutons deux éléments complémentaires : (a) quelques ‘jeunes’ universités italiennes s’intéressent de plus en plus aux problèmes des langues en contact et en conflit dans la zone qui nous occupe ici (ou dans la Méditerranée tout entière) ; mentionnons : Udine, Chieti-Pescara, Salerne, Venise, Gênes, Trieste ; (b) quelques institutions, autrefois faisant partie de l’université de Zagreb, se sont transformées en des noyaux de nouvelles universités (pensons à l’ancienne Faculté des Lettres de Zadar et au *Center for Mediterranean Studies* de Dubrovnik). La jeune Université de Zadar a fondé un centre onomastique très actif (*Centre pour les recherches onomastiques adriatiques*) qui s’occupe surtout de l’archipel d’en face.

Notre tour d’horizon serait incomplet sans la mention de l’activité congressiste et éditoriale de la chaire de linguistique slave de l’Université de Rijeka (fondée avant 1990) et de celle du Cercle Littéraire de Split qui héberge aussi le Marulianum, qui a été indispensable, avec ses archéologues, philologues, historiens, juristes et écrivains, pour la fondation de la récente Faculté des Lettres de Split. Ce cercle collabore depuis 2008 au Projet « INTERADRIA / Programma INTERREG III A Transfrontaliero Adriatico », auquel participent des professeurs de cinq universités italiennes (Venise, Padoue, Pescara, Bari et Lecce).

L’événement le plus récent, digne de note, a été le premier symposium des historiens croates et monténégrins de l’après-guerre qui a eu lieu, en présence des citoyens monténégrins d’origine croate et de leur évêque catholique, dans la ville de Kotor en octobre 2007. Les conférences présentées à cette occasion – au nombre de soixante environ – feront l’objet de la suite bibliographique 2007-2016.

Zagreb

Žarko MULJAČIĆ (†)

1. Abréviations

Dans cette liste ne figurent pas en principe les revues et autres titres déjà mentionnés dans les suites précédentes.

- | | |
|----------------------|--|
| Adriatico | = <i>Adriatico / Jadran. Rivista di cultura tra le due sponde.</i> Pescara - Split, vol. 1/2005 ss. |
| Ambra | = <i>Ambra. Percorsi di italianistica.</i> Dipartimento di italianistica della Scuola di Studi Superiori "Dániel Berzsenyi" di Szombathely, anno I:1 ss., 2000 ss. |
| Atti XIII A.I.P.I. | = <i>Soavi sapori della cultura italiana. Atti del XIII Congresso dell'Associazione Internazionale Professori di Italiano.</i> Verona / Soave 27-29 agosto 1998 a cura di Bart Van den Bossche, Michel Bastiaensen e Corinna Salvadori Loneran, Firenze, Franco Cesati, 2000. |
| Atti XIV A.I.P.I. | = "... E C'È DI MEZZO IL MARE": <i>lingua, letteratura e civiltà marina. Atti del XIV Congresso dell'A.I.P.I. Spalato (Croazia) 23-27 agosto 2000, voll. I-II</i> , a cura di Bart Van den Bossche, Michel Batiaensen e Corinna Salvadori Loneran, Firenze, Franco Cesati, 2002. |
| Atti XXI CILFR | = <i>Atti del XXI Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza, Palermo, 18-23 settembre 1995, voll. I-VI</i> , a cura di Giovanni Ruffino, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1998. |
| Atti SLI 40 | = <i>La "Lingua d'Italia": usi pubblici e istituzionali. Atti del XXIX Congresso della Società di linguistica italiana, Malta, 3-5 novembre 1995</i> , a cura di Gabriella Alfieri / Arnold Cassola, Roma, Bulzoni, 1998. |
| Cimbas | = <i>Cimbas. Organo d'informazione interna all'Istituto di ricerca delle fonti per la storia della civiltà marinara picena</i> , San Benedetto del Tronto, vol. I ss., 1988 ss. |
| Città plurilingui | = <i>Città plurilingui. Lingue e culture a confronto in situazioni urbane. – Multilingual cities. Perspectives and insights on languages and cultures in urban areas. Atti del Convegno internazionale (5-7 dicembre 2002)</i> , a cura di Raffaella Bombi e Fabiana Fusco. Università degli Studi di Udine, Centro Internazionale sul Plurilinguismo, Udine, Forum, 2004. |
| Colloquia Maruliana | = COLLOQUIA MARVLIANA ; Split, vol. I ss., 1992 ss. Cet annuaire traite de Marko Marulić (1450-1524), dit "père de la littérature croate". |
| Congresso Cortelazzo | = <i>I dialetti e il mare. Atti del Congresso internazionale di studi in onore di Manlio Cortelazzo, Chioggia, 21-25 settembre 1996</i> , a cura di Gianna Marcato, Padova, Unipress, 1997. |

-
- Convegno Zolli = *Lessicografia dialettale. Ricordando Paolo Zolli. Atti del Convegno di studi, Venezia, 9-11 dicembre 2004*, a cura di Francesco Bruni e Carla Marcato, Roma – Padova, Editore Antenore, 2006.
- CSI = *Croatica et Slavica Iadertina*, Sveučilište u Zadru, Zadar, vol. I ss., 2005 ss.
- ČR = Čakavska rič. Polugodišnjak za proučavanje čakavske riječi, Split, vol. I ss., 1971 ss.
- Denominando il mondo = *Denominando il mondo. Dal nome comune al nome proprio. Atti del Simposio internazionale, Zara, 1-4 settembre 2004. – Naming the world, From common nouns to proper names. Proceedings from the international Symposium. Zadar, September 1st-4th, 2004*. A cura di / Editors Dunja Brozović-Rončević – Enzo Caffarelli. Roma, Società Editrice Romana. QuadRION 1, 2005, pp. VIII-434.
- DI = *Deonomasticon Italicum*. Cf. n^{os} 2632, 2670.
- Diachronica = *Diachronica. International Journal for Historical Linguistics. Founded by E. F. K. Koerner, General Editor, 1984-2001*, Amsterdam / Philadelphia. John Benjamins Publishing Company.
- Dubrovnik = *Dubrovnik. Časopis za književnost i znanost*. Nova serija, Dubrovnik, vol. 1 ss., 1990 ss.
- Estudis Romànics = *Estudis Romànics. Revista fundada per R. Aramon i Serra*, Barcelona, Institut d'estudis catalans, vol. 1 ss., 1979 ss.
- Études Herman = *Latin et langues romanes. Études de linguistiques offertes à József Herman à l'occasion de son 80^{eme} anniversaire*. Publiées par Sándor Kiss, Luca Mondin et Giampaolo Salvi, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 2005.
- Festschrift Pfister = *Italica et Romanica. Festschrift für Max Pfister zum 65. Geburtstag, I-III*, Hgg. von Günter Holtus, Johannes Kramer und Wolfgang Schweickard, Tübingen, Niemeyer, 1997.
- Filologija = *Filologija*, Zagreb, HAZU, vol. 1 ss., 1957 ss.
- Fluminensia = *Fluminensia. Časopis za filološka pitanja*, Rijeka, vol. I ss., 1989 ss.
- Forum = *Forum. Časopis Odjela za suvremenu književnost*, Zagreb, HAZU, vol. 1 ss., 1962 ss.
- Govor (Speech) = *Govor. Časopis za fonetiku*, Zagreb, vol. I ss., 1984 ss.
- Grada = *Grada i prilozi za povijest Dalmacije*, Split, vol. 1 ss., 1984 ss.
- Gradovrh = *Gradovrh. Časopis za književno-jezična, društvena i prirodosnanstvena pitanja*, Tuzla, Matica hrvatska, vol. 1 ss., 2003 ss.

-
- HDZ = *Hrvatski dijalektološki zbornik*, Zagreb, vol. I ss., 1956 ss.
- HE = *Hrvatska enciklopedija*, Zagreb, vol. I ss., 1999 ss.
- HiE = *Hrvatska i Europa. Kultura, Znanost i Umjetnost. Sv. I. Srednji vijek (VII.-XII. stoljeće). Rano doba hrvatske kulture*. Ur. Ivan Supićić, Zagreb, HAZU – AGM, 1997, pp. VIII-626.
- Homo Adriaticus = *Homo Adriaticus. Identità culturale e autocoscienza attraverso i secoli. Atti del Congresso internazionale di studio, Ancona, 9-12 novembre 1993*, a cura di Nadia Falaschini, Sante Graciotti, Sergio Sconocchia, Reggio Emilia, Edizioni Diabasis, 1998.
- HSKO, I = *Prvi Hrvatski slavistički kongres. Zbornik radova, I-II*, ur. Stjepan Damjanović, Zagreb, Hrvatsko filološko društvo, 1997. Ce congrès a réuni à Pula (en 1995) pour la première fois les croatistes et autres slavistes croates et étrangers.
- HSKO, II = *Drugi Hrvatski slavistički kongres. Zbornik radova, I-II*, odg. ur. Dubravka Sesar. Ce congrès a eu lieu à Osijek (14-16 septembre 1999), Zagreb, 2001.
- IOF = *L'italiano oltre frontiera. V Convegno internazionale Leuven, 22-25 aprile 1998, voll. I-II*, a cura di Serge Vanvolsem, Dieter Varmandere, Yves D'Huist, Franco Musarra. Firenze, Leuven University Press - Franco Cesati, 2000.
- Incontri linguistici = *Incontri linguistici*. Università di Trieste - Università di Udine, Pisa / Roma, vol. I ss.
- ISLLCC = *Introduzione allo studio della lingua, letteratura e cultura croata. Atti del Convegno Internazionale di Studi Udine, 20-21 novembre 1997*, a cura di Fedora Ferluga Petronio, Università degli Studi di Udine, Udine, Forum, 1999.
- Integrazione = *Fondazione Niccolò Canussio. Integrazione mescolanza rifiuto. Incontri di popoli, lingue e culture in Europa dall'Antichità all'Umanesimo. Atti del Convegno internazionale, Cividale del Friuli, 21-23 settembre 2000*, a cura di Gianpaolo Urso, Roma, "L'Erma di Brettschneider", 2001.
- Kontaktlinguistik, II = *Kontaktlinguistik / Contact Linguistics / Linguistique de contact, 2. Halbband / Volume 2 / Tome 2*. Édité par Hans Goebel - Peter H. Nelde - Zdenek Starý, Berlin - New York, Walter de Gruyter, 1997.
- Liber aureus = Cfr. *Zlatna knjiga, voll. I-II*, Split, 1996 - Split 2006. V. n^{os} 2777 et 2875.
- Linguistica = *Linguistica*, Ljubljana.

-
- LRL = G. HOLTUS - M. METZELTIN - Ch. SCHMITT (Hg.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), Band / Volume I-VIII*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1988-2005.
- Mito e antimito = *Mito e antimito di Venezia nel bacino adriatico (secoli XV-XIX)* a cura di Sante Graciotti, *Media et orientalis Europa, I*, San Giorgio Maggiore, Venezia, Fondazione Giorgio Cini - Il Calamo, Roma, 2001.
- Mogućnosti = *Mogućnosti. Književnost, Umjetnost, Kulturni problemi*, Split, vol. I ss., 1953 ss.
- Plurilinguismo = *Plurilinguismo. Contatti di lingue e culture*. Centro Internazionale sul Plurilinguismo dell'Università di Udine. Dir. Vincenzo Orioles, Udine, Forum, vol. I, 1994 ss.
- Processi = *Processi di convergenza e differenziazione nelle lingue dell'Europa medievale e moderna. – Processes of Convergence and Differentiation in the Languages of Mediaeval and Modern Europe. Atti del Convegno Internazionale (9-11 dicembre 1999). Università degli Studi di Udine, Centro Internazionale sul Plurilinguismo*, a cura di Fabiana Fusco, Vincenzo Orioles, Alice Parmeggiani, Udine, Forum, 2000.
- Proyecto = Fernando Sánchez-Miret, *Proyecto de gramática histórica y comparada de las lenguas románicas, I*, München, Lincomm Europe, 2001.
- RomGG = *Romanistik in Geschichte und Gegenwart*, Hamburg, 1995.
- Riassunti = *XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza: Riassunti dalle comunicazioni*, Palermo, 1995.
- RJHJJ = *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, Zagreb, Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, vol. 17 ss., 1991 ss.
- Riječ = *Riječ. Časopis za slavensku filologiju*, Rijeka, vol. 1 ss., 1995 ss.
- Romanskie jazyki = *Romanskie jazyki*. Red.: I. I. Čel'niševa, B. P. Narumov, O. I. Romanova, Moskva, Academia, 2001.
- RSG, I = *Romanische Sprachgeschichte / Histoire linguistique de la Romania. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen. 1. Teilband / Tome 1*, Hrsg. von / Édité par Gerhard Ernst - Martin-Dietrich Gleßgen - Christian Schmitt - Wolfgang Schweickard, Berlin - New York, Walter de Gruyter, 2003.
- RSG, II = Cf. l'abréviation précédente. *2. Teilband / Tome 2*, Berlin - New York, 2006.
- SDZ = *Srpski dijalektološki zbornik*, Beograd, SANU.

- SEL, 2 = *Integration of European Language Research. Studies in Eurolinguistics, Vol. 2*, Berlin, Logos Verlag, 2005. P. Sture Ureland a organisé ce congrès à l'Université de Zadar (Croatie) en septembre 2002.
- SILTA = *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata*, Padova.
- Studi Gusmani = *Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani, I-III*, a cura di Raffaella Bombi et al., Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2006.
- Tabula = *Tabula. Časopis Filozofskog fakulteta u Puli – Rivista della Facoltà di Lettere e Filosofia a Pola*. Vol. 1 ss., 1999 ss.
- TOP 1 = V. SKRAČIĆ (éd.), *Toponimija otoka Pašmana*, Zadar, Sveučilište u Zadru. Centar za jadranska onomastička istraživanja, vol. 1, Zadar, 2006 [La toponymie de l'île de Pašman].
- TOP 2 = V. SKRAČIĆ (éd.), *Toponimija otoka Ugljana*, Zadar, Sveučilište u Zadru. Centar za jadranska onomastička istraživanja, vol. 2, Zadar, 2007 [La toponymie de l'île d'Ugljan].
- Variazioni = *Variazioni linguistiche in albanese. Atti del V Convegno Internazionale di Studi sulla Lingua albanese. Fisciano, 1-2 dicembre 1994*, a cura di Addolorata Landi, Napoli, Edizioni scientifiche italiane, 2002 (Pubblicazioni dell'Università degli Studi di Salerno).
- WEEO = *Wisser Enzyklopédie des europäischen Ostens. Band 10. Lexikon der Sprachen des europäischen Ostens*. Hrsg. von Miloš Okuka unter Mitwirkung von Gerald Hrenn, Klagenfurt / Celovec, Wieser Verlag, 2002.
- Zbornik Ivšić = *Stjepan Ivšić i hrvatski jezik. Zbornik radova sa znanstvenoga skupa održanoga u Orahovici od 29. travnja do 1. svibnja 1994. godine o 110. obljetnici rođenja profesora Stjepana Ivšića (1884.-1994.)*, Zagreb, 1996.
- ZZSS = *Zbornik Zagrebačke slavističke škole. Trideset godina (1972-2001)*, ur. Stipe Botica, Zagreb, 2001.

1996 (continuation)

2251. BONIFACIO, M. *Cognomi di origine friulana a Trieste*, in *Istria e in Slovenia*, in: *Sot la nape* 48, 39-43.
2252. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. *Tekuća onomastička bibliografija (1994-1995)*, in: *FOC* 5, 113-130 [Bibliographie onomastique croate courante (1994-1995)].
2253. CRLJENKO, B. *Toponimi Rovinja i Rovinjštine – ugrožena jezična baština*, in: *Riječ* 1/1-2, 7-16 [La standardizzazione dei toponimi nel Rovignese minacciano i rispettivi patrimoni culturali].

2254. ČULIĆ, G. *Antroponimija Boke kotorske od prvih pisanih spomenika do kraja XIX. vijeka (Anthroponymie des Bouches de Kotor depuis les premières documentations jusqu'à la fin du 19^{ème} siècle)*, Cetinje – Podgorica – Kotor, 1996. Dissertation (Université de Belgrad). C. r.: a) D. Vidmarović, *Dubrovnik N. S.*, XVIII, 2007:3, 327-335.
2255. DORIA, M. *Appunti di toponomastica carsica*, in: *Archeografo triestino Serie IV*, 1996, vol. LVI (CIV della raccolta), 675-680.
2256. FILIPI, G. *Istarska ornitonimija djetlovke (Bird names for PICIDAE in Istria)*, in: *FOC* 5, 17-29.
2257. JERNEJ, J. *Bilješke oko porijekla naše frazeologije*, in: *SuLi* 42-44, 105-107 [Alcune osservazioni sull'origine della fraseologia croata].
2258. KALOGJERA, D. *Zašto i kako pribilježiti korčulanske riječi*, in: *GGK*, 155-164 [Perché e come vanno notate le voci della parlata di Korčula].
2259. KATIČIĆ, R. *Ein Ausblick auf die slawischsprachige Völkerwelt im Südosten*. Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Schriften der Balkankommission. Philologische Abteilung 37, Wien, pp. 130.
2260. *Liber aureus communitatis Spalati, I*, v. *Zlatna knjiga, I* (N° 2277).
2261. *Luško libro. Godišnjak društva "Vela Luka"*, N° 4, Zagreb. N. B. Il s'agit du dictionnaire du parler de la ville croate de Vela Luka.
2262. MAIORESCU, I. *Itinerario in Istria e vocabolario istriano-romeno*, Trieste, Edizioni Parnaso.
2263. MATASOVIĆ, R. *Antički NEVIODUNUM: etimološke bilješke (Classical NEVIODUNUM: an etymological note)*, in: *FOC* 5, 85-88.
2264. MULJAČIĆ, Ž. *Skok, Petar*. Dans: H. Stammerjohann (ed.), *Lexicon grammaticorum. Who's who in the History of World Linguistics*, Tübingen, M. Niemeyer, 865-866. En anglais.
2265. N. N. *Il 'dalmatico' di Matteo Giulio Bartoli*, in: *Rivista Dalmatica* 67, 128-132.
2266. PELLEGRINI, G. B. *Toponimi slavi e slavo-venetici in Italia*, in: *RION* II:1, 70-79.
2267. PUTANEC, V. *Une nouvelle contribution à la recherche d'un I.-E. *APNISSU "île dans la Méditerranée"*, in: *Živa antika / Antiquité vivante* 46/1-2, Skopje, pp. 29-30.
2268. PUTANEC, V. *Avarski prežici u Dobrinjštini (koznoće, Fanuko, Sršić, Strčić, Šop, Uravić)*, in: *Zbornik o Dobrinjštini 2 (Krčki zbornik 35)*, 45-47 [Quelques archaïsmes croates d'origine avare dans l'onymie de l'île de Krk (à Dobrinj et dans ses alentours)].
2269. STAREC, R. *Mondo popolare in Istria*, Trieste – Rovigno. C. r.: a) P. Tekavčić, *Filologija* 27, 1996, 229-231.
2270. ŠIMUNOVIĆ, P. *Ivšić i Dubrovnik. Osvrt na dijalekatski supstrat dubrovačkoga područja (Ivšić et Dubrovnik. Un coup d'œil sur le substrat de la région de Dubrovnik)*, in: *Zbornik Ivšić*, Zagreb, HAZU / MH, Ogranak Orahovica, 127-140. Avec 2 ill.

2271. ŠIMUNOVIĆ, P. *Sakralni toponimi na sut + svetačko ime u razdoblju kasne antike do preromanike (Sacral toponymy from the period of late antiquity to the Preromance era)*, in: *FOC* 5, 39-62.
2272. TEKAVČIĆ, P. *Il vallese odierno nell'Antologia Istria Nobilissima*, in: *Linguistica* 36, 53-75.
2273. TEKAVČIĆ, P. *Nadimci u rječniku rovinjskoga istroromanskoga govora A. i G. Pellizzera (I soprannomi nel vocabolario del dialetto di Rovigno d'Istria di Antonio e Giovanni Pellizzer)*, in: *FOC* 5, 63-80.
2274. TEKAVČIĆ, P. *Un confronto a distanza di un secolo. A proposito del dialetto istroromanzo gallesanese nell'Antologia Istria Nobilissima*, in: *SuLi* 41-42, 613-620.
2275. VINJA, V. *Ima li katalanizama u jadranskom hrvatskom? (Y a-t-il des catalanisms dans le croate čakave?)*, in: *SuLi* 41-42, 621-628.
2276. VULIĆ, S. / Maresić, J. *Mali rječnik tkonskog govora (A short dictionary of the idiom of Tkon)*, in: *Filologija* 26, 117-133 (Tkon est un village sur l'île de Pašman).
2277. *Zlatna knjiga grada Splita, sv. I. = LIBER AUREUS COMMUNITATIS SPALATI. Volumen / LIBRO D'ORO DELLA COMUNITÀ DI SPALATO. Volume I. Documenta Latine scripta transcripserunt, converterunt et ad edendum praeparaverunt V. Gligo et M. Berket. – I documenti in lingua italiana sono stati trascritti, tradotti e redatti per questa edizione a cura di V. Rismondo e Lj. Šimunković. Spalati MCMXCVI / Spalato 1996, Književni krug Split, pp. 744, ill. 32. C. r. : a) G. Cavezzi, Cimbas 12, 1996, 54-55; v. aussi b) Lj. Šimunović, n° 2675.*

1997

2278. BEZIĆ-BOŽANIĆ, N. *Bibliografija Čakavske riči 1971-1997*, in: *ČR* 25, 1-2, pp. V-XXV.
2279. BOŽANIĆ, J. *Lingua franca*, in: *ČR* 25, 1-2, pp. 203-268 (contient un dictionnaire de ses propres poésies, écrites dans le parler de la ville de Komiža, pp. 247-268).
2280. BRANCALE, G. / Decarli, L. *Istria. Dialetti e preistoria*. Trieste, Italo Svevo, pp. 142.
2281. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. *Hidronimi s motivom vrelišta na povijesnom hrvatskom jezičnom području (Names of springs and wells in Croatia)*, in: *FOC* 6, 1-40.
2282. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. / Pejić, N. *Tekuća onomastička bibliografija (1996)*, in: *FOC* 5, 215-224.
2283. BREU, W. *Italienisch-Kroatisch*, in: *Kontaktlinguistik* 2, 1362-1366, Sprachenkarten pp. 2018-2021.
- 2283/1 BREU, W. *Nekoliko napomena o gramatici moliško-hrvatskog dijalekta sela Kruč (Acquaviva Collecroce, Italia)*, in: *HSKO* I, Zagreb, 1997, 431-438 [Quelques observations sur la grammaire du parler croate molisan parlé dans le village de Kruč (Acquaviva Colle Croce, Italie)].

2284. CREVATIN, F. *Breviora Etymologica Romanica*, in: *Festschrift Pfister I*, 125-127.
2285. CREVATIN, F. *Sostrati linguistici nella X regio e la ricerca etimologica*, in: A. Marinelli et al. (ed.), *Varietà e continuità nella storia linguistica del Veneto. Atti del Convegno della SIG, Padova/Venezia, 3-5 ottobre 1996*, Roma, 179-203.
2286. CRLJENKO, B. *Hrvatsko-talijanski jezični dodiri u Istri. Elementi hrvatskog jezika u istroromanskom govoru Talijana Rovinja i Bala*, Pazin, Knjižnica Naša sloga 1, pp. 328.
2287. CRLJENKO, B. *Transfonemizacija hrvatskih primljenica u istroromanskom*, in: *HSKO 1*, 205-214 (Summary).
2288. CRLJENKO, B. *Semantička adaptacija hrvatskih leksema i frazema u istroromanskom*, in: *Riječ 2*, 7-18 [L'adattamento semantico dei kroatismi dell'istroromanzo].
2289. ČAČE, S. "Kozmografija" Anonima Ravenjanina i počeci Dubrovnika, in: *Dubrovnik*, N. S. VIII:4, 84-96 [La Cosmographie de l'Anonyme de Ravenne et les origines de la ville de Dubrovnik].
2290. DAHMEN, W. *Die Bedeutung Venedigs für die Balkanromania*, in: *Festschrift Pfister III*, 313-325.
2291. DELONGA, V. *Latinski epigrafički spomenici u srednjovjekovnoj Hrvatskoj*, Split, Muzej hrvatskih arheoloških starina.
2292. DEŽELJIN, V. *Funzioni testuali dei proverbi nel testo di Maldobrie*, in: *Linguistica XXXVII*, 89-97.
2293. DORIA, M. *Etimologie triestine e istriane*, in: *AMSIASP 97*, Trieste, 685-691.
2294. DORIA, M. *Concordanze toponomastiche istriano-dalmatiche*, in: *Festschrift Pfister III*, 169-179.
2295. FILIPI, G. *Ornitonimi hrvatskog podrijetla u romanskim idiomima Istre i otoka Krka*, in: *HSKO I*, 219-228 [Ornitonimi di origine croata negli idiomi romanzi dell'Istria e dell'isola di Veglia].
2296. FILIPI, G. *Betinska brodogradnja. Etimologijski rječnik pučkog nazivlja*, Šibenik, Županijski muzej, pp. 328.
2297. FILIPI, G. *Betinska brodogradnja: etimologijski rječnik pučkog nazivlja (A-K) (Shipbuilding at Betina: Etymological Dictionary of Terminology A-K)*, in: *ČR 25*, 1-96.
2298. FRAMUŠIĆ, T. *Talijanski elementi u dubrovačkim humoristično-satiričnim listovima iz 1925. godine*, in: *Dubrovnik 8*, 706-748 [Les italianismes dans les journaux satiriques publiés à Dubrovnik en 1925].
2299. GIORGOLO, L. *Veglia e i suoi cittadini*, sine loco editionis, pp. 253.
2300. GLAVIČIĆ, M. *Marulićev latinski rječnik*, Split, Književni krug [Le vocabulaire des œuvres latines de Marko Marulić].
2301. GOLDSTEIN, I. *Između Bizanta, Jadrana i Srednje Europe*, in: *HiE I*, 169-178, avec 6 ill. [La Croatie médiévale entre Byzance, l'Adriatique et l'Europe centrale].

2302. HAEBLER, C. *Balkanhalbinsel. Sprachen: A. Paläobalkanische Sprachen*, in : *DNP*, Fasz. 2, 421-423.
2303. JANEKOVIĆ-RÖMER, Z. *Dubrovačko plemstvo u 15. stoljeću*, Dissertation inédite, Université du Zagreb (24. 3. 1997) [L'aristocratie de Dubrovnik au 15^{ème} siècle].
2304. KATIČIĆ, R. *Drugi jezici u povijesti hrvatskoga (Other languages in the History of the Croatian one)*, in : *SuLi* 43-44, 109-116.
2305. KATIČIĆ, R. *Aedificaverunt Ragusium et habitaverunt in eo*, in : *Dubrovnik* 8:4, 39-73. Réimpression des N^{os} 1894 et 2099, pp. 131-160.
2306. KATIČIĆ, R. *O podrijetlu Hrvata*, in : *HiE* I, 149-168, avec 8 ill. [Sur l'origine des Croates].
2307. KATIČIĆ, R. *Jezik i pismenost*, in : *HiE* I, 339-367 [La langue croate et les écritures usées par les Croates].
2308. KATSOULEAS, S. G. *La terminologia marittima dei dialetti greci*, in : *Congresso Cortelazzo*, 77-99.
2309. KLEIN, F. J. *Bedeutungswandel und Sprachendifferenzierung. Die Entwicklung der romanischen Sprachen aus wortsemantischer Sicht*, Tübingen, Niemeyer. C. r. : a) A. Blank, *ZRPh* 115:3, 1999, 510-517.
2310. KOŠČAK, V. *Od Epidaura do Dubrovnika*, in : *Dubrovnik* 8:4, 5-38 [De Epidaurum à Dubrovnik].
2311. KRAMER, J. *Balkanhalbinsel. Sprachen: B. Die sprachliche Situation nach der slawischen Einwanderung*, in : *DNP*, Fasz. 2, 423-425.
2312. KRAVAR, M. *Oko toponima RAGUSA za DUBROVNIK*, in : *Dubrovnik* 8:4, 74-83. Réimpression du n^o 2154.
2313. KREKIĆ, B. *On the Latin-Slavic Cultural Symbiosis in Late Mediaeval and Renaissance Dalmatia and Dubrovnik*, in : Idem, *Dubrovnik: a Mediterranean Urban Society 1300-1600*, Aldershot-Brookfield, 321-332.
2314. KUNTIĆ-MAKVIĆ, B. *Grčke i rimske starine*, in : *HiE* I, 73-92, avec 19 ill. et une carte [Les antiquités grecques et romaines en Croatie].
2315. LANDI, A. *Influenza della lingua italiana sull'albanese. Atti del III Convegno della S.I.L.F.I. (Perugia, 27-29 giugno 1994) a cura di L. Agostiniani et al.*, Napoli, 327-335.
2316. LANDI, A. *Varietà dialettali lungo la costa del Mediterraneo. Il caso dell'albanese (Ichthyonimata)*, in : *Congresso Cortelazzo*, 369-377.
2317. MARINUCCI, M. *Elementi romanzi nel lessico dell'agricoltura e della pastorizia di alcuni dialetti croati dell'Istria*, in : *Festschrift Pfister II*, 327-336.
2318. MATIJEVIĆ-SOKOL, M. *Latinski natpisi*, in : *HiE* I, 239-258, avec 20 ill. [Les inscriptions latines dans la Croatie médiévale].
2319. MENAC, A. / MENAC-MIHALIĆ, M. *Elementi venecijanskog dijalekta u frazeologiji suvremenih bračkih pjesnika (Elements of the Venetian Dialect in the Phraseology of Contemporary Čakavian Poets of the Island of Brač)*, in : *Riječ* 3:2, 54-58.

2320. MULJAČIĆ, Ž. *Il gruppo linguistico illiro-romanzo*, in: *Festschrift Pfister II*, 327-336.
2321. NEDELJKOVIĆ, B. M. (ed.). *Liber Croceus*, Beograd, SANU, XXXII, 1-645. C. r.: N. Lonza, *Analisi* 37, 1999, 349-351.
2322. PUTANEC, V. *Etimološke studije o prezimenima i mjesnim imenima mjesta Aržano u Hrvatskoj*, in: *Forum* 36, nr. 62:1-2, 156-169 [Études étymologiques sur les noms de famille et les noms de lieu dans le village Aržano (Croatie)].
2323. RAUKAR, T. *Prostor i društvo*, in: *HiE I*, 181-196, avec 1 ill. et 2 cartes.
2324. REŠETAR, M. *Le colonie serbocroate nell'Italia Meridionale*. Traduzione italiana, prefazione, note, bibliografia a cura di Walter Breu e Monica Gardenghi, Campobasso, XVI-294. L'original a paru en allemand à Vienne en 1911. W. Breu a mis à jour sa bibliographie (pp. 290-294).
2325. ROKI FORTUNATO, A. *Liber vīškiga jazika*, Toronto, 607 pp. (Dictionnaire du parler de la ville de Vis). L'auteur est décédé en 1993. C. r.: a) J. Božanić, *ČR XXV*, 1997, 271-277, avec une photo.
2326. SCHRAMM, G. *Ein Demm bricht. Die römische Donaugrenze und die Invasionen des 5.-7. Jahrhunderts im Lichte von Namen und Wörtern*, München, Oldenbourg, 397 pp., 14 cartes. C. r.: a) Ž. Muljačić, *SMLV* 41, 2000, 195-199; b) I. Schaub-Gomerčić, *FOC* 10, 2001, 258-280.
2327. SKRAČIĆ, V. *Jadranske nesonimije*, in: *Mogućnosti* 44, N^{os} 4-6, 25-34 [Nesonymie adriatique].
2328. SKUBIC, M. *Calchi di provenienza romanza nello sloveno occidentale*, in: *Linguistica* 37, 99-106.
2329. SKUBIC, M. *Romanske jezikoslovne prvine na zahodni slovenski jezikovni meji (Elementi linguistici romanzi sulla frontiera occidentale della lingua slovena)*, in: *Razprave Filozofske fakultete*, Ljubljana. C. r.: a) P. Tekavčić, *SuLi* 43-44, 1997, 449.
2330. SKUBIC, M. *Italien – slovène*, in: *Kontaktlinguistik* 2, 1357-1362. Sprachenkarten, pp. 2017-2025.
2331. SOČANAC, L. *Frazemi u dubrovačkim komedijama krajem XVIII. stoljeća*, in: *Riječ* 3:2, 107-114.
2332. *Statuta Iadertina cum omnibus reformationibus usque ad annum MDLXIII factis nunc denuo typis edita, apparatu critico instructa necnon indice personarum, locorum rerumque locupletata et in Croaticam linguam versa cura et labore Josephi Kolanović et Matthaei Križman, Iaderae MCMXCVII / Zadar 1997, 764 pp. 2 ill.*
2333. SUIĆ, M. *In eos qui beatum Hieronymum Italum fuisse contendunt*, in: *Mogućnosti* 44 N^{os} 10-11, 228-241.
2334. SUIĆ, M. *Kontinuitet urbane kulture*, in: *HiE I*, 93-115, avec 11 ill. et 12 cartes.
2335. ŠIMUNOVIĆ, P. *Onomastička svjedočanstva nakon doseobe*, in: *HiE I*, 401-414, avec 5 cartes.

2336. TEKAVČIĆ, P. *Latinizmi u rječniku Vocabolario del dialetto di Rovigno d'Istria 1992 Antonija i Giovannija Pellizzera (s osvrtom i na neke druge izvore) (I latinismi nel Vocabolario del dialetto di Rovigno d'Istria 1992 di A. e G. Pellizzer con sguardi su alcune altre fonti)*, in: *SuLi* 43-44, 303-311.
2337. TOMAŠIĆ, F. / LOVRIĆ, M. *Arhaična pučka predaja u "čakajščini" brdskih sela na otoku Krku (Sêj veŷska povêdna bascŷna ziunêh vârskeh vâsih vaôn skopâal Khârġk)*. Prir. A.-Z. Lovrić (*The archaic folk heritage in the Veyska idiom of Krk island hills* (prepared for print by dr. Andrija Źeljko Lovrić), in: *ČR* 25, 167-199.
2338. TURK, M. *Prilog proučavanju čakavske frazeologije (na gradi iz krčkog govora) (Ein Beitrag zur Erforschung der čakawischen Phraseologie ausgehend von den Mundarten der Insel Krk)* in: *SuLi* 43-44, 313-324.
2339. ULQINI, H. *Liburnica (Preistoria e Storia di una nave antica)*, in: *Cimbas* 12, 1-4, avec 2 ill.
2340. URSINI, F. *Bibliografia istriana*. Con la collaborazione del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno, Vicenza, Neri Pozza Editore, 134 pp., avec 872 titres.
2341. URSINI, F. *Lessico marinaro a Rovigno d'Istria tra ricerca e poesia*, in: *Congresso Cortelazzo*, 427-435.
2342. VULIĆ, S. *Metodologija uvrštavanja frazema u rječnike izvornih čakavskih govora (Idioms in Dictionaries of original Čakavian speeches)*, in: *Riječ* 3:2, 115-123.
2343. ZANINOVIĆ, M. *Iliri u antici na hrvatskom tlu*, in: *HiE* I, 53-72, avec 4 ill. et 1 carte [Les Illyriens et le territoire habité par les Croates].
2344. ŽUPANOVIĆ, Š. *Podrijetlo hrvatske ribarske terminologije (L'origine della terminologia pescatoria croata)*, in: *ČR* 25, 97-138.

1998

2345. ALFIERI, G. *La "Lingua d'Italia": ambiti e usi di una definizione*, in: *Atti SLI* 40, 28-57.
2346. BOERIO, G. *Dizionario del dialetto veneziano*, 2^a ed., Venezia, Firenze, Giunta 1998, ristampa anastatica 1999.
2347. BONNET, G. *Les mots latins de l'albanais*, Paris, L'Harmattan, 478 pp. C. r. : a) R. Schlösser, *RF* 112, 2000, 420 ss.; b) R. Köderitzsch, *Kratylos* 42, 2001, 195-199; c) H. J. Wolf, *RLiR* 67, 2003, 267-268.
2348. BOŽANIĆ, J. *Komiška ribarska epopeja II*, in: *ČR* 26, 69-172 [Epopée des pêcheurs de Komiža, île de Vis, II]. J. B. publie ici un recueil des entreprises de ces concitoyens à travers plusieurs siècles qui devrait servir pour l'élaboration d'un dictionnaire général (v. le n° 2705) et d'un dictionnaire dialectal spécialisé (halieutique) croate de cet archipel.
2349. BRBORA-MAJSTOROVIĆ, S. *Nacrt za dubrovački rječnik (A draft for the Ragusan dictionary)*, in: *Filologija* 30-31, 179-184.
2350. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. *Romansko-hrvatski dodiri u toponimiji Istre i kvarnerskih otoka (Romance-Croatian ethno-linguistic symbiosis in the toponymy of Istria and North Croatian islands)*, in: *FOC* 7, 1-21, 4 cartes.

2351. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. / PEJIĆ, N. *Tekuća onomastička bibliografija* (1997), in: *FOC* 7, 331-344.
2352. BURDJELEZ, I. *I documenti ebreo-spagnoli del Seicento a Dubrovnik*, in: *Homo Adriaticus*, 285-293.
2353. BURŠIĆ-GIUDICI, B. *Atlante linguistico Istro-Quarnerino: Sissano* (Dissertation, Université de Zagreb). V. aussi son travail de magistère *La parlata di Sissano* (Université de Ljubljana, 1988).
2354. CARDINALE, U. (éd.), *Scritti di Mario Doria. Un percorso culturale fra Micene a Trieste*, Udine, Forum, XVI-614. C. r.: P. Tekavčić, *SuLi* 45-46, 1998, 119.
2355. CORTELAZZO, M. *Usi linguistici fuori d'Italia nel Medioevo: Le Repubbliche marinare in Levante*, in: *Atti SLI* 40, 315-323.
2356. ČAČE, S. *Promjene u naseobinskom sustavu kasnorimske Dalmacije: tragovi u toponimiji* (*Changes in the settlement pattern of late Roman Dalmatia: traces in place-names*), in: *FOC* 7, 23-40.
2357. ČILAŠ, A. / LONČARIĆ, M. *O govoru Peroja* (*On the speech of Peroj*), in: *RIHJJ* 23-24, 65-76.
2358. DEŽELJIN, V. *Il ruolo dei proverbi nelle Maldobrie*, in: *SRAZ* 43, 69-84.
2359. FILIPI, G. / BURŠIĆ-GIUDICI, N. (éd.), *Istriotski lingvistički atlas / Atlante linguistico istrioto*, Pula, Societas studiorum Mediterraneum, pp. 722, avec 22 ill. et 2 cartes. C. r.: a) Ž. Muljačić, *ZRPh* 121 :2, 2005, 375-378, b) P. Tekavčić, *SuLi* 45-46, 1999, 100-103.
2360. GABRIĆ-BAGARIĆ, D. *Nazivi jela u rječniku "Blago jezika slovinskoga" (1651.) Jakova Mikalje* (*Food names in the Dictionary by Jakov Mikalja*), in: *RIHJJ* 23-24, 109-122.
2361. GRASSI, C. / WEILGUNY, R. *Per lo studio dell'italiano del diritto e dell'amministrazione in uso sotto la Monarchia austro-ungarica*, in: *Atti SLI* 40, 357-363.
2362. HADLICH, R. L. *Fonološka povijest veljotskoga*, in: *Fluminensia* 10:1, 1-54. Il s'agit de la traduction du n° 622.
2363. HOLTUS, G. et alii (éd.), v. *LRL*.
2364. HOZJAN, S. "Južna Italija", in: LONČARIĆ, M. (éd.), *Hrvatski jezik Opole* (*Pologne*), 1998, 279-286 [Le croate].
2365. HOZJAN, S. *In memoriam. Agostina Piccoli (1962-1998)*, in: *Filologija* 30-31, 529-531.
2366. ILIESCU, M. *La classification historique des langues romanes I. Histoire des dénominations*, in: *LRL* VII, 893-907.
2367. KALSBECK, J. *The Čakavian Dialect of Orbanići near Žminj in Istria*, Amsterdam.
2368. KATIČIĆ, R. *Značenje Skokovih toponomastičkih etimologija za sliku najstarijih jezičnih i etničkih odnosa na hrvatskoj strani Jadrana* (*Die Bedeutung von Skoks ortsnamenkundlichen Etymologien für das Bild der sprachlichen und ethnischen Verhältnisse auf der kroatischen Seite der Adria*), in: *FOC* 7, 131-140.

2369. KATIČIĆ, R. *Litterarum studia. Književnost i naobrazba ranoga hrvatskog srednjovjekovlja*, Zagreb, Matica hrvatska, pp. 7-760.
2370. KOVAČEC, A. *Leksičke podudarnosti veljotskoga i rumunjskoga (Les concordances lexicales entre le vegliote et le roumain)*, in: *FOC* 7, 141-151.
2371. KOVAČEC, A. *Istrorumunjsko-hrvatski rječnik (s gramatikom i tekstovima) (Glosar istroromân-croat, cu gramatică și texte)*, Pula, pp. 378. C. r.: a) P. Tekavčić, *SuLi* 45-46, 1998, 118.
2372. KRAMER, J. *Die Sprachbezeichnungen LATINUS und ROMANUS im Lateinischen und Romanischen*. Berlin, E. Schmidt Verlag, pp. 1-173 (part. § 1.1.2. Dalmatisch, pp. 96-100). C. r.: a) A. Stefenelli, *ZRPh* 117:2, 2001, 303-307.
2373. KUZMANIĆ, M.-N. *Splitski plemići, prezime i etnos*. Split [Les familles nobles de Split. Anthroponymes et ethnicité].
2374. LANDI, A. *La sinonimia nella latinità dell'Albania*, in: *Atti del XXI C.I.L.F.R.* IV, Tübingen, Niemeyer, 477-485.
2375. LJUBIČIĆ, M. *Bilješke o semantičkoj specijalizaciji posuđenica (Note sulla specializzazione semantica dei prestiti)*, in: *SRAZ* 45-46, 17-37.
2376. MAIDEN, M. *Le tesi di Reichenkron e l'origine delle desinenze -i e -e nel romanzo orientale*, in: *Atti del XXI C.I.L.F.R.* I, 1995, 173-186.
2377. MALIĆ, D. *Skica za Hrvatski rječnik do Marulića i njegovih suvremenika (The Croatian dictionary before Marulić and his contemporaries)*, in: *Filologija* 30-31, 61-70.
2378. MARCATO, C. *Il friulano ciòra "cornaccnia" in rapporto alle convergenze lessicali tra Italia nord-occidentale e regioni balcaniche e danubiane*, in: *Riassunti del XXI C.I.L.F.R.*, 1995, 131-132.
2379. MULJAČIĆ, Ž. *Tri težišta u proučavanju elemenata "stranog" porijekla (Three points of emphasis in analysing "foreign" language elements)*, in: *RIHJJ* 23-24, 265-280.
2380. MULJAČIĆ, Ž. *La ripartizione areale delle lingue romanze*, in: *LRL* VII, 873-892.
2381. MULJAČIĆ, Ž. *U kojim se zonama u sadašnjem trenutku smiju očekivati pomaci koji bi mogli doprinijeti boljem poznavanju "dalmatskoga"? (In quali settori è lecito aspettarsi dei progressi che possano accrescere in modo notevole le nostre conoscenze riguardanti "il dalmatico"?)*, in: *FOC* 7, 207-220.
2382. MULJAČIĆ, Ž. *Bibliographie de linguistique romane. Domaine dalmate et istriote avec les zones limitrophes (1987-1996)*, in: *RLiR* 62:245-246, 183-223.
2383. OREL, V. *Albanian Etymological Dictionary*, Leiden / Boston / Köln.
2384. PERILLO, F. S. *Famiglie dalmate in terra pugliese: i Radulovich di Polignano*, in: *Homo Adriaticus*, 271-284.
2385. ROŽMAN, M. *Le lexicographe Augustin Jal (1795-1873) ou l'adriacité acquise*, in: *Homo Adriaticus*, 117-121.
2386. SÂRBU, R. / FRĂȚILĂ, V. *Dialectul istroromân*, Timișoara, Editura Armerecord.

2387. SCARLĂTOIU, E. *Remarques sur le vocabulaire actuel de l'istroroumain*, in: *Riassunti del XXI C.I.L.F.R.*, 1995, Texte intégral dans les Atti III, Tübingen 1998, pp.
- 2387/1 SCARLĂTOIU, E. *Istroromânii si istroromâna. Relații lingvistice cu slavii de sud: cuvinte de origine veche slavă*, București, Staff, 1998.
2388. SCHALLER, H. *Internationales Symposion Marburg 24.-26. April 1997. Aktuelle Probleme der Balkanlinguistik*, in: *ZfBalk* 31, 135-139.
2389. SKRAČIĆ, V. *Toponomastička građa Dugog otoka (Le corpus toponymique de Dugi otok)*, in: *ČR* 26, 5-24.
2390. SKRAČIĆ, V. *Hidronimi na zadarskim otocima i zadarskom kopnu u XIV. i u XV. stoljeću (Les hydronymes sur les îles de Zadar et dans son arrière-pays au XIV^e et au XV^e siècle)*, in: *FOC* 7, 221-235.
2391. SKUBIC, M. *Alle porte orientali d'Italia*, in: *Atti XXI C.I.L.F.R.* IV, Tübingen, 571-577.
- 2391/1 CVITANIĆ, E. (ed.), v. n° 1857, *Troisième édition élargie du Statut de la ville de Split*. C. r.: a) Marinović, A. *Anali* 37, Dubrovnik, 1999, 352-355.
2392. SOLTA, G. R. *Balkanologie*, in: *LRL* VII, 1020-1039.
2393. STRČIĆ, P. *Otok Krk u doba "posljednjeg" dalmatofona Antona Udine Burbura (L'île de Krk du temps du "dernier" dalmatophone Anton Udina Burbur [XIX^e siècle])*, in: *FOC* 7, 237-266.
2394. ŠEGA, A. *Contributo alla conoscenza dei latinismi e romanismi antichi in sloveno*, in: *Linguistica* 38, 63-85.
2395. ŠIMUNOVIĆ, P. *Pabirci iz cresko-lošinjske dijalektologije i toponimije (Toponymy and dialectology of the islands of Cres and Lošinj)*, in: *FOC* 7, 267-280.
2396. ŠIMUNOVIĆ, P. *Valentin Putanec o 80. obljetnici života i 60. obljetnici znanstvenoga rada*, in: *RIHJJ* 23-24, 9-25 [Valentin Putanec octogénaire].
2397. ŠIMUNOVIĆ, P. *Pabirci iz antroponimije dalmatinskih srednjovjekovnih gradova*, in: *Radovi Zavoda za slavensku filologiju* 32, Zagreb, 185-190.
2398. TAFRA, B. *Bibliografija znanstvenih i stručnih radova Valentina Putanca*, in: *RHIJJ* 23-24, 27-56.
2399. TEKAVČIĆ, P. *Koegzistencija idiomâ i popratne pojave u najnovijem istroromanskom korpusu (Coesistenza e interferenza nel più recente corpus istroromanzo)*, in: *RIHJJ* 23-24, 345-356.
2400. TRUMMER, M. *Südosteuropäische Sprachen und Romanisch*, in: *LRL* VII, 134-184.
2401. TURK, M. *Frazeologija krčkih govora*, in: Lukežić, I. / Turk, M. (éd.), *Govori otoka Krka*, Crikvenica, Libellus, 263-299.
2402. ULQINI, H. *Il glossario marinaro di padre Viktor Volaj*, in: *Cimbas* 14, 23-30. 4 ill.
2403. URSINI, F. *La "Lingua d'Italia" sulle coste orientali dell'Adriatico fra Trecento e Quattrocento*, in: *Atti SLI* 40, 324-340.

2404. URSINI, F. *L'identità del veneto-dalmata tra le diverse correnti di lingua e di cultura dell'area adriatica orientale*, in: *Homo Adriaticus*, 83-93.
2405. VAJS, N. *Iz veljotske fitonimije (De la phytonymie végliote)*, in: *FOC* 7, 295-305.
2406. VINJA, V. *Nove jadranske etimologije (Nouvelles étymologies adriatiques)*, in: *FOC* 7, 307-318.
2407. VINJA, V. *Jadranske etimologije. Jadranske dopune Skokovu etimologijskom rječniku. Knjiga I. A-H*, Zagreb, HAZU / Školska knjiga, pp.1-247 [Etymologies adriatiques, Tome I. A-H. Supplément au DELCS de P. Skok]. C. r.: a) M. Ljubičić, *SRAZ* 45-46, 1999, 299-301; b) V. Skračić, *ČR* 27, 1999, 1, 133-136; c) D. Tonkić, *AMSDSP XXII* (N. S. XI), Roma, 2000, 296-298; d) Ž. Muljačić, *ZRPh* 117:2, 2001, 299-303.
2408. WINDISCH, R. *Die historische Klassifikation der Romania II. Balkanromänisch*, in: *LRL* VII, 907-937, avec 2 cartes.
2409. ZANINOVIĆ-RUMORA, M. *Zadarske i šibenske mjere za težinu kroz stoljeća (The measures for weight in Zadar and Šibenik through the centuries)*, in: *Radovi Zavoda za povijesne znanosti HAZU u Zadru* 40, 161-172.
2410. ŽUPANOVIĆ, Š. *Hrvati i more..., III-IV (Les Croates et la mer..., vol. III-IV)*, Zagreb, AGM. Ainsi termine le titre N° 2227. C. r.: a) J. Božanić, *Cimbas* 18, 2000, 46-48 (B. analyse aussi les vol. I et II, parus en 1995. Cf. n° 2226).

1999

2411. BONIFACIO, M. *Cognomi dell'Istria e di Trieste*, in: *AMSIASP* 99, N. S. 47, 365-395. C. r.: a) P. Merù, *RION* 5, 1999, 1, 184-185.
2412. BROZOVIĆ RONČEVIĆ, D. *Nazivi za blatišta i njihovi toponimijski odrazi u hrvatskom jeziku (Names for bogs and their toponymic reflections in Croatian)*, in: *FOC* 8, 1-44.
2413. BROZOVIĆ RONČEVIĆ, D. / Schaub Gomerčić, I. *Tekuća onomastička bibliografija (1998)*, in: *FOC* 8, 245-247.
2414. BURŠIĆ-GIUDICI, B. *Terminologia viticola nell'istrioto di Sissano*, II, in: *Tabula I*, 27-37.
2415. ČAČE, S. *Zadarsko otočje u Konstantina Porfirogeneta: filološke, toponomastičke i povijesne opaske (The Zadar Archipelago of Constantine Porphyrogenetus: philological, toponomastical and historical notes)*, in: *FOC* 8, 45-66.
2416. DAMJANOVIĆ, S. *Radoslav Katičić*, in: *Djela*, Slavistički komitet HFD, Zagreb / Osijek, 7-36 (Biographie et bibliographie de R. KATIČIĆ).
2417. DEŽELJIN, V. *Aspetti linguistici dei soprannomi nelle maldobrie*, in: *SRAZ* 44, 251-262.
2418. DUPLANČIĆ, A. *Regesta dei verbali del Maggior Consiglio Spalatino dal 1620 al 1755*, Split, Državni arhiv u Splitu. C. r.: a) A. Silvestro, *Cimbas* 16, 1999, 70-72.
2419. FILIPI, G. *Pučki nazivi za pupavca u Istri i na otoku Krku (Popular names for Upupe Epops in Istria and on the island of Krk)*, in: *Tabula I*, 23-26.

2420. FILIPI, G. *Perojski ornitonimi (The bird-names at Peroj)*, in: *Tabula II*, 95-101.
2421. GALIĆ, P. *Bibliografia del Prof. Dr. Josip Jernej*, in: *SRAZ* 44, 293-297.
2422. HOLZER, G. *Zur Auswertung von Toponymen antiken Ursprungs für die kroatische Lautgeschichte*, in: *FOC* 8, 81-96.
2423. KATIČIĆ, R. *Literatur- und Geistesgeschichte des kroatischen Frühmittelalters*, Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1-635.
2424. KOVAČEC, A. *La carta linguistica della Croazia*, in: *ISLLCC*, 1998, 117-124.
2425. KUNTIĆ-MAKVIĆ, B. *Populacija i kontinuitet pri smjeni civilizacija. Primjeri s izmaka antike*, in: Heršak, E. (ed.), *Etničnost i povijest*, Zagreb, Jesenski i Turk / Hrvatsko sociološko društvo, 83-94. [Partage et continuité caractérisant la fin de l'antiquité dans l'espace croate].
2426. LOVRIĆ-JOVIĆ, I. *Kako je dubrovački puk govorio lijepijem našijem*, in: *Dubrovački horizonti* 39, 81-86 [La langue parlée du bas peuple dans la République de Dubrovnik].
- 2426/1 MERKŮ, P. *Slovenska krajevna imena v Italiji. Priročnik (Toponimi sloveni in Italia. Manuale)*, Trst / Trieste, 1999, pp. 126. C. r.: a) M. Skubic, *Linguistica* 41, 2001, 178-180.
2427. MULJAČIĆ, Ž. *Novi prilozi za život i rad A. Ivea (1851-1937) (Nuovi contributi per la conoscenza della vita ed opere di A. Ive (1851-1937))*, in: *Tabula I*, 39-50.
2428. MULJAČIĆ, Ž. *Dalmatski*, in: *Fluminensia* 11, N^{os} 1-2, 1-30, avec 1 carte (il s'agit d'une traduction mise à jour du n^o 2206).
2429. PIASEVOLI, A. *Saljska intrada – nazivlje po djedovima našim (Microtoponymy of Sali)*, Zadar / Sali, Matica hrvatska, 1-422.
2430. PUTANEC, V. *Dva paleolingvistička prežitka na hrvatskom insulariju: A. Komiža; B. Premuda (Deux reliquats paléolinguistiques toponymiques dans l'insulaire croate: A. Komiža; B. Premuda)*, in: *FOC* 9, 123-131.
2431. PUTANEC, V. *Etimološki prinosi (16-20) (Etymological contributions)*, in: *RIHJJ* 25, 289-322.
2432. PUTANEC, V. *Izbor perojskih etimoloških problema (Un choix des problèmes étymologiques concernant le village de Peroj en Istrie)*, in: *Tabula II*, 85-93.
2433. PUTANEC, V. *Paleolingvistički prilozi za pelastičke, iranske i ilirske jezične relikte na prostoru Hrvatske i BiH: A. Barzana; B. Bosut; C. Bosna; D. Drniš, Promin, Moseć (Paleolinguistic contributions concerning language relics from the territory of Croatia and Bosnia and Herzegovina)*, in: *Živa antika* 49:1-1, 15-26.
2434. RADIŠIĆ, T. *Ričnik spliskog govora*, Split, 4^e édition augmentée [Dictionnaire du parler de Split]. C. r.: a) S. Vulić, *ČR* 28, 2000, 181-183. Cf. N^o 2016. V. aussi la 2^e édition (1993) et la 3^e édition (1997).
2435. ROSAMANI, E. Réimpression du n^o 540, Trieste.
2436. RUŽIĆ SUDČEV, S. *Piće i pićonski idiomi*, Pula [Pićan et ses idiomes].
2437. SAMMARTINO, A. *Studio toponomastico del territorio di Montemitro*, in: *FOC* 8, 133-154.

2438. TURK, M. / PAVLETIĆ, H. *Posrednički jezici u kalkiranju (Intermediary languages in loan translation)*, in : *RIHJJ* 25, 359-375.

2000

2439. BANFI, E. *Grecità linguistica nel Sud-Est europeo: stratificazioni diacroniche in prospettiva sociolinguistica*, in : *Processi*, 131-156.
2440. BANIČEVIĆ, B. *Rječnik starinskih riječi u Smokvici na Korčuli, Žrnovo* [Glossaire des mots archaïques toujours vivants à Smokvica, dans l'île de Korčula]. C. r. : a) S. Vulić, *ČR* 29:1, 151-157.
2441. BARTOLI, M. G. *Il Dalmatico. Resti di un'antica lingua romanza parlata da Veglia a Ragusa e sua collocazione nella Romània appenninica e balcanica*, a cura di Aldo Duro, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana Treccani, XXIV-495. Ce livre constitue la traduction du n° 1 (1906). C. r. : a) Ž. Muljačić, *ZRPh* 119:1, 2003, 200-202.
2442. BOJADŽIEV, Ž. *Uvod v romanskoto ezikoznanie*, Sofia, Paradigma (cf. § „Dalmatinski“, pp. 78-80) (Introduction à la linguistique romane).
2443. BONIFACIO, N. / RADOSSI, G. *Cognomi e stemmi di Isola*, Isola, 194 pp.
2444. BROZOVIĆ RONČEVIĆ, D. / SCHAUB GOMERČIĆ, I. *Tekuća onomastička bibliografija (1999)*, in : *FOC* 8, 191-208.
2445. BREU, W. / PICCOLI, G. con la collaborazione di S. Marčec. *Dizionario croato molisano di Acquaviva Collecroce*, Campobasso, XXIV-445.
2446. CERASUOLO PERTUSI, M. R. *Etimologie roviginesi*, in : *Linguistica* 40:2, 283-290.
2447. CORTELAZZO, M. *Il veneziano coloniale: documentazione e interpretazione*, in : *Processi*, 317-325.
2448. COSSUTTA, R. *La stratificazione lessicale romanza nelle parlate slovene dell'Istria*, in : *Processi*, 405-413.
2449. CRLJENKO, B. *Starosna slojevitost istarskih toponima (Dispute etnolinguistiche circa la toponomastica istriana; What those who are annoyed by the Croatian names Brijuni, Vodnjan... do not know?)*, in : *ČR* 28, 57-70.
2450. DETONI, S. *I proverbi della Dalmazia*, Zara / Trieste, Ed. I. Svevo.
2451. DEŽELJIN, V. *Narratori triestini contemporanei; riflessi di incontri di lingue e di culture*, in : *IOF*, 447-461.
- 2451/1 DORIA, M. *Per un etimo del toponimo carsico sloveno Opčina (ital. Opicina)*, in : *Linguistica* 40:1, 2000, 97-99.
2452. FILIPI, G. *Entomonimi nell'istrorumenico moderno*, in : *Processi*, 207-232.
2453. GLAVINIĆ, V. *Vocabolario del dialetto istroveneto di Pola, Pula (Pola)*, 222 pp., avec 14 ill.

2454. GRMEK, M. D. / BALABANIĆ, J. *O ribama i školjkašima dubrovačkog kraja. Korespondencija Jakov Sorkočević – Ulisse Aldrovandi (1580-1584) (On the shelled mollusca and fishes of the Dubrovnik area in the correspondence between U. Aldrovandi and J. Sorkočević, 1580-1584)*, Zagreb, Dom i svijet, 193 pp., avec 17 ill.
2455. GRUBIŠIĆ, V. *Neki talijanizmi u govoru Zapadne Hercegovine*, in: *Hrvatska misao* 15-16, Sarajevo, 151-160 [Quelques italianismes dans les parlers de la Herzégovine occidentale].
2456. LILIĆ, Ž. *Vino, pane e pesce: sapori mediterranei nei proverbi*, in: *Atti XIII Congresso*, 83-93.
2457. MARIČIĆ KUKLJIČANIN, J. *Rječnik govora mjesta Kukljica na otoku Ugljanu*, Zadar [Dictionnaire du parler de Kukljica (île de Ugljan)]. C. r.: a) J. Maresić, *ČR* 23:1, 2001, 147-149.
2458. MALINAR, S. *Italiano e croato a contatto*, in: *IOF*, 301-317.
2459. MATIJAŠIĆ, R. *Popis objavljenih radova djelatnika Filozofskog fakulteta u Puli*, in: *Tabula III*, 156 pp. [Travaux publiés par les enseignants de la Faculté des Lettres de Pula]. Cf. surtout: M. Bertoša, pp. 13-46; G. Filipi, pp. 61-66.
2460. MIRDITA, Z. *Hrvatska historiografija i publicistika o Albancima*, in: *Kolo* 10:4, 52-77 [Les Albanais dans l'historiographie et le journalisme croate].
- 2460/1 MERKŮ, P. *Trieste: da lunedì a Kòsovel. Preskok naglasa v tržaškem narečju*, in: *Linguistica* 40:1, 2000, 101-102 [lunedì, Kòsovel: lo spostamento in avanti del posto d'accento nel dialetto italiano di Trieste].
2461. MULJAČIĆ, Ž. *Das Dalmatische. Studien zu einer untergegangenen Sprache*, in: *Quellen und Beiträge zur Kroatischen Kulturgeschichte, Band 10*, Köln / Weimar / Wien, Böhlau Verlag, 434 pp. Ce recueil constitue une réimpression des 34 études publiées entre 1958 et 1987. C. r.: a) L. Sočanac, *Radovi LZ „Miroslav Krleža“* 9, Zagreb, 2000, 245-247; b) A. Kovačec, *Vijenac* IX/181, Zagreb, 2001, 6; c) J. Lisac, *ČR* 29:2, 2001; d) J. Roques, *RLiR* 64, p. 467; e) A. Landi, *SILTA* 2, 2001, 414-417; f) J. Feuillet, *BSLP* XCVI:2, 2001, 195-196; g) Lj. Šimunković, *AMSDSP* 23, 2001, 181-183; h) Ž. Bojadžijev, *Spostavitelno ezikoznanie* 26:3, Sofia, 2001, 107-111; i) H. Wochele, *Österreichische Osthefte*, Wien, 2002, 801-803; j) I. Vig, *Ambra* III, 2002, 254-257; k) P. Stichauer, *Linguistica Pragensia* XII:1, 2002, 54-56; l) H. Wochele, *Estudis Romànics* 25, 2003, 407-409; m) M. Skubic, *Linguistica* 43, 2003, 164-167; n) A. Bernoth, *RJbuch* 54, 2003, 257-258; o) F. Toso, *Marginalia dalmatica*, in: *Plurilinguismo* VII, Udine, 2000 (recte 2002), 296-298; p) J. Kramer, *ZRPh* 120:4, 2004, 672-675; r) A. Zamboni, v. son c. r. collectif portant le titre „Dalmatica quaedam“, dans: *Études J. Herman*, 2005, 267-282; s) P. Tekavčić, *SuLi* 49-50, 2000, 185.
2462. PICCOLI, A. / SAMMARTINO, A. *Dizionario dell'idioma croato-molisano di Montemitro*. Redazione della parte fonematica e croata S. Marčec / M. Menac-Mihalić, Montemitro / Zagreb, Fondazione „Agostina Piccoli“ / Matica hrvatska, pp. XXXI-327. C. r.: a) M. Menac-Mihalić, *Hrvatski iseljenički zbornik*, Zagreb 2001, 111-118, qui traite aussi N° 2445.
2463. PIRC, J. *Linguistica XXXI-XL. Table chronologique (1991-2000)*, in: *Linguistica* 40:2, Ljubljana, 367-391.

2464. PRICE, G. *Dalmatian*, in: G. Price, *Encyclopedia of the languages of Europe*, Oxford, 121-122. C. r. du volume: a) Ž. Muljačić, *Plurilinguisme* 7, Udine 2000 (recte 2002), 278-285.
2465. PUTANEC, V. *Prilozi za proučavanje diftongacije u dalmatskom, II: primjeri za dalmatsku diftongaciju u superstratu (Hrvatska, Bosna) (Additions à l'étude de la diphtongaison ancienne dalmate, II^e: exemplification de diphtongaison ancienne dalmate au superstrat (Croatie, Bosnie))*, in: *FOC* 9, 137-142.
2466. PUTANEC, V. *Primjeri u hrvatskom jeziku za etimološki inicijalnu metatezu sonanata M (bilabijal) i L (alveolar) te za otpadanje njihovo na postkonzonantskom apsolutnom kraju riječi (Exemplification dans le croate pour la méthathèse étymologique initiale des sonantes M (bilabiale) et L (alvéolaire) et pour leur réduction à la finale absolue postconsonantique des mots)*, in: *Filologija* 35, 95-98.
2467. SOČANAC, L. *Codeswitching in 18th century Ragusan comedies*, in: Orioles, V. (ed.), *Documenti letterari del plurilinguismo*, Roma, Il Calamo, 399-410.
2468. ŠIMUNKOVIĆ, Lj. *L'influsso del dialetto veneziano nel linguaggio della cucina e dell'arte culinaria sui dialetti della Dalmazia*, in: *Atti XIII Congresso*, 101-109.
2469. ŠIMUNOVIĆ, P. *Profesor Pavao Tekavčić – o sedamdesetoj obljetnici života*, in: *FOC* 9, 187-189 (Prof. P. Tekavčić – septuagénaire).
2470. TITL, J. *Toponimija koprškega primorja in njegovega zaledja (I toponimi del litorale di Capodistria e del suo retroterra)*, in: *Annales*, Koper, 259 pp.
2471. TOMELIĆ, M. *Splitska čakavština u tekstovima Ivana Kovačića (Il ciacavo spalatino nei testi di Ivan Kovačić)*, in: *ČR* 28, 71-127 (spéc. pp. 112-127).
2472. URSINI, F. *Venezianismi marinareschi lungo le coste orientali dell'Adriatico*, in: *Processi*, 343-351.
- 2472/1 URSINI, F. *La situazione linguistica della Dalmazia negli scritti di N. Tommaseo*, in: AA. VV., *D. Manin e N. Tommaseo. Cultura e società nella Venezia del 1848*, Venezia, 2000, 329-343.
2473. VICARIO, F. *Note sulla diffusione del lessico veneziano nella penisola balcanica*, in: *Processi*, 375-382.
2474. VIG, I. *Noterelle etimologiche fiumane*, in: *Nuova Corvina* 8, Budapest, 108-112.
2475. VIG, I. *Tipologie dell'italianizzazione dei venezianismi (venetismi) nel dizionario pentalingue di Faustus Verantius*, in: *Ambra* I:2, 26-31.

2001

2476. BERTOŠA, M. *Arhivsko iščitavanje toponima. Dva istarska primjera: Livade i Rušnjak (Lettura archivistica di toponimi: Due esempi istriani: Livade e Rušnjak)*, in: *FOC* 10, 23-31.
2477. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. / SCHAUB-GOMERČIĆ, I. *Hrvatske prilagodbe rimskih toponima (Croatian adaptations of Roman place-names)*, in: *HSKO* 2, 521-527.

2478. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D./SCHAUB-GOMERČIĆ, I. *Tekuća onomastička bibliografija (2000)*, in: *FOC* 10, 271-292.
2479. CAVEZZI, G. *I premi CIMBAS 2000 e 2001: Nota bibliografica di Danica Božić-Bužančić; Nota bibliografica di Alberto Silvestro*, in: *Cimbas* 20, 1-8 et 9-16.
2480. CLISSA, J. F. *The Fountain and the Squeezebox*, Perth (ce livre traite de la diaspora croato-molisane en Australie).
2481. COSSUTTA, R. *Narečne podobe Križa pri Trstu (Dialectal Profile of Križ SANTA CROCE near Trst)*, Koper.
2482. CRLJENKO, B. *Etnolingvistički prijepori oko istarske toponimije (Dispute etnolinguistiche circa la toponomastica istriana)*, in: *HSKO* 1, 357-364.
- 2482/1 CERASUOLO PERTUSI, M. R. *Storia di parole ed etimi del dialetto triestine*, in: *Linguistica* 42, 2002, 43-45.
2483. ČULIĆ, G. *Srednjovjekovne antroponimije Boke kotorske u svjetlu sociolingvističkih promjena u regiji*, in: *Dubrovnik* 12:2, 148-160 [L'anthroponymie médiévale des Bouches de Kotor à la lumière des changements sociolinguistiques].
2484. DEŽELJIN, V. *Hrvati i hrvatska kultura u Maldobriama (Croats and the Croatian culture in Maldobrie)*, in: *HSKO* 2, 529-540.
2485. DEŽELJIN, V. *I racconti di Carpinteri e Faraguna – un esempio delle sovrapposizioni linguistiche sull'Adriatico orientale*, in: *SRAZ* 45-46, 177-190.
2486. FIORENTIN, A. M. *Krk. SPLENDIDISSIMA CIVITAS CURICTARUM*, Krk (traduction croate de l'original italien).
2487. JERNEJ, J. *Omaggio a Pavao Tekavčić*, in: *Tabula* 4, 159-168 (contient sa production récente) (40 unités bibliographiques, 1990-2001). V. N° 2026.
2488. JURICA, A. *Lastovo kroz stoljeća*, Lastovo, Matica hrvatska [L'île de Lastovo à travers les siècles].
2489. KOLANOVIĆ, B. *Na Pašmanu ni nikada glada bilo... (gastro-lingvistički opis života na otoku Pašmanu) (Su Pašman non ci fu mai la fame ... Descrizione gastro-linguistica della vita sull'isola di Pašman)*, in: *ČR* 29:2, 58-72.
2490. KOVAČEC, A. *Uz osamdeseti rođendan akademika Vojmira Vinje*, in: *FOC* 10, 261-264 [L'académicien Vojmir Vinja octogénaire].
2491. LOVRIĆ-JOVIĆ, I. *Pristup genezi dubrovačkoga govora s leksičkoga stajališta (Approccio alla genesi della parlata di Dubrovnik)*, in: *HSKO* 2, 583-588.
2492. LJUBIČIĆ, M. *Sul ruolo del tedesco come lingua donatrice nella formazione dei falsi amici italiano-croati*, in: *SRAZ* 45-46, 137-176.
2493. MATOKOVIĆ-DOBRILA, B. *Sudamja*, in: *ČR* 29:2, 119-126 [„La fête de Saint Duje“]. B. M. ajoute au texte d'une poésie propre en croate čakave une centaine de gloses, souvent d'origine romane.
2494. MOGUŠ, M. *Rječnik Marulićeve Judite*, Zagreb, IHJJ, pp. 356 [Dictionnaire de Judite de M. Marulić].

2495. MOHOROVIČIĆ-MARIČIN, F. *Rječnik čakavskoga govora Rukavca i bliže okolice*, Rijeka / Opatija / Matulji [Dictionnaire du parler čakave du village Rukavac et de ses alentours].
2496. MULJAČIĆ, Ž. *Kriteriji za kronološku klasifikaciju hrvatskih toponima kasno-latinskog i romanskog podrijetla*, in: *Riječ* 7:1, 63-70 [Critères pour la datation relative des emprunts croates d'origine bas-latine et romane].
2497. MULJAČIĆ, Ž. *Hrvatski jezik i istočnojadranski romanski idiomi*, in: *ZZSS*, 164-173 [Les rapports entre le croate et les parlers romans sur la côte orientale de l'Adriatique].
2498. MULJAČIĆ, Ž. *Dalmatski*, in: *HE* III, 11 [Le dalmate].
2499. MULJAČIĆ, Ž. *I contatti greco-, croato- e albano-tardolatini come fattori delle 'genesi' delle lingue dalmato-romanze*, in: *Integrazione*, 277-285.
2500. NARUMOV, B. P. *Istroromanskij jazyk / dialekt*, in: *Romanske jazyki*, 187-194, avec une carte à p. 717.
2501. NARUMOV, B. P. *Istrorumunskij jazyk / dialekt*, in: *Romanske jazyki*, 656-671, 717.
2502. REPINA, T. A. / NARUMOV, B. P. *Dalmatskij*, in: *Romanske jazyki*, 684-694, avec une carte sur la couverture.
2503. ROPAC, B. *Rječnik stranih riječi u čakavskom govoru Triblja*, Zagreb [Dictionnaire des mots d'origine étrangère dans le parler de Tribalj].
2504. SÁNCHEZ-MIRET, F. *Dalmatico ; Istroromance*, in: *Proyecto I*, 121-124; 124-126. V. aussi: *Rumano*, 126-135.
2505. ŠAMIJA, I. B. / UJEVIĆ, P. *Rječnik imotskoga govora*, Zagreb [Dictionnaire du dialecte de la ville d'Imotski]. C. r. : a) J. Lisac, Dubrovnik 13:4, 2002, 164.
2506. SCHAUB-GOMERČIĆ, I. *Deset svezaka časopisa FOLIA ONOMASTICA CROATICA*, in: *FOC* 10, 265-270 [Bibliographie des vol. 1-10 de la revue FOC, Zagreb, 1992-2001].
2507. ŠIMUNKOVIĆ, Lj. *La politica linguistica della Serenissima verso i possedimenti „di là da mar“ : il caso della Dalmazia*, in: *Mito e antimito*, 95-104.
2508. ŠIMUNKOVIĆ, Lj. *Pregled jezične situacije u Dalmaciji u doba francuske uprave (La rassegna della situazione linguistica in Dalmazia durante il governo francese)*, in: *Grada* 17, 327-347.
2509. VARGA, D. *Hrvatski i romanski jezici*, in: *ZZSS*, 174-180 [Le croate et les langues romanes].
2510. VUKOVIĆ, S. *Ričnik selaškega govora. Rječnik dijalekta Selaca na otoku Braču*, Split [Dictionnaire du village de Selca sur l'île de Brač].

2002

2511. BECI, B. *L'Atlante dialettologico della lingua albanese (ADLA)*, in: *Variazioni*, 85-96.
2512. BEZIĆ-BOŽANIĆ, N. *Bibliografija ČAKAVSKE RIČI*, in: *ČR* 30, 553-605 [Bibliographie de ČR, 1871-2001].

2513. BJAŽIĆ, S. / DEAN, A. *Zlarin: kratka povijest i jezik*, Zagreb [Zlarin: histoire concise et langue]. C. r.: a) M. Kuzmić, ČR 31, 2003, 217-218.
2514. BOJANIĆ, M. / TRIVUNAC, R. *Rječnik dubrovačkog govora*, Beograd, SDZ 49, pp. 460 [Dictionnaire du dialecte actuel de Dubrovnik]. C. r.: a) J. Lisac, Dubrovnik 15:4, 2004, 256-259.
2515. BOŽANIĆ, J. *Viški facendijer (Le facende dell'isola di Vis)*, in: ČR 30, 177-332 (N. B. Le terme littéraire local *facenda* signifie „racconto comico realistico“. Un riche Glossaire, pp. 259-325, sert à comprendre les 60 *facende* ici publiées pour la première fois).
2516. CAMBI, N. / ČAČE, S. / KIRIGIN, B. (ed.), *Grčki utjecaj na istočnoj obali Jadrana (Greek influence along the East Adriatic coast)*, Split, 24.-26. IX. 1998., Split, Književni krug (Abréviation: *Greek influence*).
2517. ČAČE, S. *O ranijim grčkim imenima mjesta na istočnom Jadranu (On earlier Greek place-names of the East Adriatic)*, in: FOC 11, 53-76, avec 2 cartes.
2518. ČAČE, S. *Corcira e la tradizione greca dell'espansione dei Liburni nell'Adriatico orientale*, in: *Greek influence*, 83-100.
2519. DORIA, M. *Toponomastica greca sulle isole quarnerine*, in: AMSIASP 50, Trieste, 471-484.
2520. FERGUSON, R. *L'etimologia dell'adriatico cocàl(e) / crocàl(e) „gabbiano“*, in: *Ce fastu?* 78, 7-22.
2521. FILIPI, G. *Istrorumunjski lingvistički atlas / Atlasul Lingvistic Istroromân / Atlante Linguistico Istroromeno*, Pula, pp. 786, avec 15 ill. et une carte. C. r.: a) Ž. Muljačić, ZRPh 121 :2, 2005, 378-379.
2522. FILIPI, G. *Istriotisch; Istrorumänisch; Istrovenezianisch*, in: WEEO, 87-89; 91-96; 97-99.
2523. FILIPI, G. *Istrorumunjske etimologije II: Istrorumunjske posuđenice u istarskočakavskim govorima Brguda i Čepića (Etimologie istrorumene II: prestiti istrorumeni nelle parlate ciacave di Felicia e Bergut)*, in: ČR 30, 158-175.
2524. GAČIĆ, J. *Stratificazioni adriatiche e il triestino*, in: *Annales* 12:2, 87-84.
2525. HAARMANN, H. *Dalmatisch*, in: Idem, *Lexikon der untergegangenen Sprachen*, München, C. H. Beck, pp. 60-61.
2526. HOLTUS, G. / KRAMER, J. *Alte und neue Studien zur Romanität Istriens. Was man vor 1906 von romanischen Mundarten wusste und wie sie sich heute präsentieren*, in: RGG 8:2, 1-14.
2527. KOVAČEC, A. *Arbanasi-Albanisch*, in: WEEO, 1-14.
2528. KURILIĆ, A. *Liburnski antroponimi (Liburnian anthroponyms)*, in: FOC 11, 123-148.
2529. KUSTIĆ, N. *Cakavski govor grada Paga s rječnikom*, Zagreb [Il dialetto zacavo della città di Pag con il dizionario].
- 2529/1 *Liber Statutorum Civitatis Ragusii / Statut grada Dubrovnika... Compositus anno MCCLXXII. Editio textus latini apparatu critico a B. Bogišić et C. Jireček instructa. Cura et labore A. ŠOLJIĆ, V. ŠUNDRICA et J. VESELIĆ emendata et in linguam Croaticam versa, Ragusii MMII / Dubrovnik 2002, pp. 680. Cf.*

- n° 1971 (de 1990). Il s'agit d'une édition modernisée et d'une traduction faite ex novo, due surtout aux efforts de Zdravko (Valentin) Šundrica. M^{me} Nella Lonza l'a munie d'une introduction critique, pp. 11-46, avec un résumé en anglais (pp. 677-678). Les éditeurs ont rédigé plusieurs Index en latin et en croate aussi bien qu'une liste des mesures anciennes et des mots croates aujourd'hui archaïques.
2530. LILIĆ, Ž. *La pesca del corallo in Dalmazia*, in: *Atti XIV A.I.P.I.*, 147-152, con una ill.
2531. LONČAR, M. *Dalmatinske etimologije Konstantina Porfirogeneta (Dalmatian etymologies of Constantine Porphyrogenitus)*, in: *FOC* 11, 147-152.
2532. LJUBIČIĆ, M. *Talassozoonimi croati nel dialetto veneto*, in: *Atti XIV A.I.P.I.*, vol. primo, 85-98.
2533. MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ, M. *Un antico portolano dell'acquatorio della Dalmazia centrale*, in: *Atti XIV A.I.P.I.*, vol. primo, 153-161, con 8 ill.
- 2533/1 *Mljetski statut (iz 1345. godine)*. Priredili i preveli A. MARINOVIĆ i I. VESELIĆ, Split / Dubrovnik, Književni krug / Zavičajni klub Mljet, 2002, pp. 270, avec 24 ill. et deux cartes. N. B. Si tratta della prima edizione di questo testo e della sua traduzione in croato.
2534. MOGUŠ, M. *Senjski rječnik*, Zagreb / Senj [Il dizionario di Senj].
2535. MULJAČIĆ, Ž. *L'imbarazzo della scelta: veneziano orientale, veneziano coloniale, veneziano „de là da mar“*, in: *Atti XIV A.I.P.I.*, vol. primo, 103-111.
2536. MULJAČIĆ, Ž. *A che punto sono gli studi dalmatistici all'alba del Duemila?*, in: F. Sabatini, *L'Accademia della Crusca per Giovanni Nencioni*, Firenze, Le Lettere, 433-442.
2537. MULJAČIĆ, Ž. *Dalmatisch*, in: *WEEO*, 947-950.
2538. MULJAČIĆ, Ž. *Miscellae Marulianae*, in: *ČR* 30, 35-45 (en italien).
2539. MULJAČIĆ, Ž. *O potrebi izrade hrvatsko-veljotskog rječnika (i analognih hrvatsko-dalmatoromanskih glosara)* (Sugli utili scientifici e pratici che si attendono dalla compilazione di dizionarietti e glossari croato-dalmatoromanzi), in: *Filologija* 38-39, 91-100.
2540. NEZIROVIĆ, M. *Judenspanisch*, in: *WEEO*, 101-116.
2541. PELLEGRINI, G. B. *Osservazioni sulla lingua degli Statuti*, in: Nadin, L. (ed.), *Statuti di Scutari della prima metà del secolo XIV con le addizioni fino al 1469*, Roma, Viella, 63-75. M^{me} Nadin a rédigé „L'indice delle parole e glossario“, pp. 237-244.
2542. PUTANEC, V. *Etimološki prilozi 21-26 (Etymological contributions 21-26)*, in: *RIHJJ* 28, 185-206.
2543. RADULIĆ, L. *Rječnik rivanjskog govora*, Zadar, pp. 358 [Dictionnaire du parler de l'île de Rivanj]. C. r. : a) J. Lisac, *Dubrovnik* 14, 2003, 221-222.
2544. RIBARIĆ, J. *O istarskim govorima*, Pula [Sur les dialectes croates de l'Istrie]; c'est la 2^e édition revue de N° 283 (1939).
2545. SCHAUB-GOMERČIĆ, I. *Tekuća onomastička bibliografija (2001)*, in: *FOC* 11, 243-263.

2546. SCHAUB-GOMERČIĆ, I. *Pristup obradbi predijalne toponimije na hrvatskom dijelu Jadrana (Methodologie der Verarbeitung von den Toponymen römischen Ursprungs auf der kroatischen Adria)*, in: *FOC* 11, 175-188.
2547. SKRAČIĆ, V. *Koje otoke označava Porfirogenetov KATAUTREBENO? (Quels noms d'îles cache la forme KATAUTREBENO de Porphyrogénète?)*, in: *FOC* 11, 188-202, avec une carte.
2548. SKRAČIĆ, V. *Kòrnati i Kurnati (Kornati e Kurnati)*, in: *ČR* 30, 53-70.
2549. STANIŠIĆ, V. *Alcuni dati sulle relazioni etno-culturali serbo-albanesi*, in: *Variazioni*, 43-51.
2550. ŠIMUNKOVIĆ, Lj. *Uz 80. rođendan Prof. dr. Žarka Muljačića (1922.-2002.)*, in: *Zadarska smotra* 50, Zadar, 11-78 [Ž. Muljačić octogénaire. Bio- et bibliographie].
2551. URSINI, F. *La Dalmazia e l'Istria. Storia, struttura, uso*, in: AA. VV. *I dialetti italiani*, 357-374.
2552. VINJA, V. *Etimološke napomene uz neke naše pomorske termine (Terminologie maritime et nautique croate – Observations étymologiques)*, in: *ČR* 30, 23-34.
2553. VULIĆ, M. *Važnost proučavanja dalmatskog*, in: *ČR* 30, 443-459 [The importance of scientific research on Dalmatian].

2003

2554. ADAMIK, A. *Die verlorene Romania in Mö sien, Thrakien und Pannonien*, in: *RSG* 1, 675-683.
2555. ARVINTE, V. *Désignations des langues de la Romania du Sud-Est*, in: *RSG* 1, 156-163.
2556. BALBI, M. / MOSCARDA BUDIĆ, M. *Vocabolario di Gallesano d'Istria, Rovigno / Trieste, Unione italiana – Fiume / Università Popolare – Trieste*, pp. 284, avec 20 illustrations et 9 croquis.
2557. BANFI, E. *Evoluzione delle frontiere delle lingue romanze: Romania del Sud-Est*, in: *RSG* 1, 622-631.
2558. BREU, W. *Bilingualism and linguistic interference in the Slavic-Romance area of Molise (Southern Italy)*, in: ECKARDT, B. et al. (eds.), *Words in time. Diachronic semantics from different points of view*, Berlin / New York, Mouton de Gruyter, pp. 351-373.
2559. BROZOVIĆ RONČEVIĆ, D. *Inojezični elementi u hrvatskome zemljopisnom nazivlju (Foreign elements in Croatian geographical terminology)*, in: *HDZ* 12, 3-14.
2560. BUBALO, P. *O podrijetlu naziva otoka Zlarina (About the origin of the name „Zlarin“)*, in: *Antoljakov zbornik*, 163-169.
2561. BURŠIĆ-GIUDICI, B. *Hrvatske posuđenice u istriotskom govoru Šišana (Riassunto)*, in: *Tabula* VI, 207-214 [Imprestiti croati nella parlata istriota di Sissano].
2562. ČAČE, S. *Tri priloga o kninskom području u antici (Three contributions on Knin area in ancient world)*, in: *Antoljakov zbornik*, 171-184.

2563. FERRO, T. *Le postille istroromene di M. Bartoli all'EWRS di Sextil Pușcariu*, in: *Tabula VI*, 75-81.
2564. FILIPI, G. *Istrorumunjske etimologije I: „Slezena“ (etimologie istrorumene I: „milza“)*, in: *Filologija* 40, 19-30.
2565. FILIPI, G. *Câteva observații asupra istroromână actuale (Alcune osservazioni sull'istroromeno contemporaneo)*, in: *Tabula VI*, 83-94.
2566. FISCHER, I. *Les substrats et leur influence sur les langues romanes : la Romania du Sud-Est*, in: *RSG* 1, 568-578.
2567. FLORA, R. *Micul Atlas al Graiurilor Istroromâne*, București.
2568. FRĂȚILĂ, V. *Terminologia corpului în dialectul istroromân (La terminologia del corpo nel dialetto istroromeno)*, in: *Tabula VI*, 121-135.
2569. GAČIĆ, J. *Jezična slojevitost na istočnoj obali Jadrana i dalmatinskomletački dijalekt (La stratificazione adriatica e il veneto-dalmata)*, in: *Filologija* 41, 23-32.
2570. GOEBL, H. *Externe Sprachgeschichte der romanischen Sprachen im Zentral- und Ostalpenraum*, in: *RSG* 1, 747-773, avec 3 cartes.
- 2570/1 IVANČIĆ-DUSPER, Đ. *Crkveniškī besedār*, Rijeka / Crikvenica, Adamić, 2003, pp. 168 [Le dictionnaire du parler de Crikvenica]. C. r.: a) Kuzmić, M. *ČR* 32:2, 2004, 346-347.
2571. LISAC, J. *Hrvatska dijalektologija, I. Hrvatski dijalekti i govori štokavskog narječja i hrvatski govori torlačkog narječja*, Zagreb, Golden Marketing / Tehnička knjiga, avec 6 cartes [Dialectologie croate, I: Les dialectes et les parlers croates du stocave et les parlers croates du dialecte torlaque]. C. r.: a) M. Kapović, *Filologija* 43, 2004, 129-134; b) S. Vulić, *Dubrovnik* 15:1, 2004, 339-340.
2572. LOZOVANU, D. *Istroromânii, Aspecte etnografice și demografice*, in: *Tabula VI*, 113-120, avec une carte.
- 2572/1 MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ, M. *Hagioforna imena u srednjovjekovnom Splitu i okolici*, Split, Književni krug, 2003 [Les noms hagiophores dans la ville de Split et ses environs pendant le Moyen Âge].
2573. MATAGA, V. *Romanizmi u neretvanskom govoru*, Zagreb, Altagama, pp. 182 [Les romanismes dans les parlers croates situés sur l'embouchure du fleuve Neretva].
2574. MENAC-MIHALIĆ, M. / SAMMARTINO, A. *Adaptacija talijanizama u moliškohrvatskom govoru Mundimitra (Adaptation of italianisms in Montemitro speech (Molise, Italy))*, in: *HDZ* 12, 39-47.
2575. MULJAČIĆ, Ž. *O dalmatoromanizmima u Marulićevim djelima (On the Dalmato-Romance Loanwords in Marulić's works)*, in: *Colloquia Maruliana XII*, 131-143.
2576. MULJAČIĆ, Ž. *Autobibliografija (1994.-2002.)*, in: *Mogućnosti* 50:1-3, Split, 139-157.
2577. MULJAČIĆ, Ž. *O dvjema vrstama hrvatskih „pseudoromanizama“ (Sui due tipi dei cosiddetti pseudoromanismi del croato)*, in: *Filologija* 40, 95-112.

2578. MULJAČIĆ, Ž. *Efemerni krčkoromanski (veljotski) fonem /y/ (An ephemeral Krk Romance / Vegliote phonem /y/)*, in: *Govor (Speech)* XX:1-2, 289-294.
2579. MULJAČIĆ, Ž. *Jedno novo vrelo za proučavanje sintakse i paremiologije (primjeri prebacivanja koda s talijanskoga na hrvatski u pismima jedne dubrovačke vlasteoske obitelji s kraja 18. st.) (Una nuova fonte per lo studio della sintassi e della paremiologia – Esempi di code-switching dall'italiano in croato nella corrispondenza fra i membri di una famiglia aristocratica nella Dubrovnik del secondo Settecento)*, in: *HDZ* 12, 125-148.
- 2579/1 PUNTIN, M. *Toponomastica storica del territorio di Monfalcone e del comune moderno di Sagrado*, Gradisca d'Isonzo (Centro Isontino di Ricerca e Documentazione Storica e Sociale „L. Gasparini“) / Ronchi dei Legionari (SKRD Jadro) / Tržič / Monfalcone (SKSRD Tržič), 2003, pp. 192. C. r.: a) Skubic, M. *Linguistica* 44, 2004, 161-166.
2580. PUTANEC, V. *Etimološki prilozi (27-35) (Contributions étymologiques nos 27-35)*, in: *RIHJJ* 29, 225-258.
2581. SÂRBU, R. *Aspecte ale bilingvizmului la istroromânii de azi (Dvojezičnost Istrorumunja danas)*, in: *Tabula* VI, 147-160.
2582. URSINI, F. *La Romània submersa nell'area adriatica orientale*, in: *RSG* 1, 683-684.
2583. VAJS, M. *Hrvatska povijesna fitonimija (Phytonymie historique croate)*, Zagreb, pp. 548. C. r.: a) G. Filipi, *RIHJJ* 30, 261-264.
2584. VIG, I. *Nuove noterelle etimologiche friulane*, in: *Ambra* IV, 29-37.
2585. VINJA, V. *Jadranske etimologije. Knjiga II: I – Pa*, Zagreb, HAZU / Školska knjiga, pp. 308. V. № 2407 (Vol. I). C. r.: a) L. Rocchi, *Incontri linguistici* 28, 2005, 203-211.
2586. ZBUCHEA, G. *The Istro-Romanians. Notes Regarding Their Historical Past (Istrorumunji. Povijesne zabilješke)*, in: *Tabula* VI, 101-111.

2004

2587. CAMBI, N. (ed.), *Mate Suić (1915-2002). Spomenica n° 122*, Zagreb, pp. 54 [In memoriam de l'académicien M. Suić]. Bibliographie.
2588. DE DIVERSIS, Ph. *Situs aedificiorum, politiae et laudabilium consuetudinum inclitae civitatis Ragusii*, Zagreb, Dom i svijet, pp. 1-216. Il s'agit de la meilleure traduction croate de cette œuvre de F. de DIVERSIS, né à Lucques, qui enseigne le latin à Dubrovnik entre 1434 et 1440, contenant l'édition critique du texte original. La traductrice M^{me} Z. JANEKOVIĆ RÖMER a muni ce texte d'une introduction et d'un commentaire.
2589. DELBIANCO, V. *Talijanski kroatist Arturo Cronia (Il croatista italiano Arturo Cronia)*, Split, Književni krug, pp. 1-226, avec une photo.
2590. DEŽELJIN, V. *L'esperienza plurilingue di un testo settecentesco*, in: ČALE, M. et al. (eds.), *I mari di N. Tommaseo e altri mari*, Zagreb, Collana della rivista SRAZ, vol. 1, 550-562.

2591. FILIPI, G. *ILA*, v. n° 2521, *Kazala / Indice / Indici*, Pula, pp. 320, avec une photo. C. r. : a) Ž. Muljačić, *ZRPh* 121 :4, 750-751.
2592. LISAC, J. *Popis čakavskih rječnika i sličnih knjiga objavljenih posljednjih godina*, in: *ČR* 32:2, 318-320 [Titres de 19 vocabulaires čakaves et livres semblables publiés depuis 2000].
2593. LOVRIĆ-JONIĆ, I. *Jezična analiza dubrovačkih oporuka iz 17. i 18. stoljeća*, Travail du magistère, Université de Zagreb [Analyse linguistique des testaments enregistrés à Dubrovnik au 17^{ème} et au 18^{ème} siècle].
2594. LOVRIĆ, M. / LOVRIĆ, A. Ž. *Gen-Veyân osce Bascânski besidar: rječnik, gramatika, kultura i genom Neoliburna (Neo-Liburnic glossary, grammar, culture, genom)*, Zagreb, pp. 1-1124. Ce livre contient trois glossaires tsakaves : du village Baska (île de Krk), de l'île de Rab et des villages Grižane et Bribir, dans Vinodol interne. N. B. Le terme *tsakave* se rapporte aux parlers čakaves qui ont dépalatalisé les phonèmes /č/, /ž/ et /š/ en les confondant avec les /c/, /z/ et /s/ primaires.
2595. MAIDEN, M. *Into the past: morphological change in the dying years of Dalmatian*, in: *Diachronica* 21 :1, Amsterdam, 85-111.
2596. MALINAR, S. *Italiano e croato sulla costa orientale dell'Adriatico. Dai primi secoli all'Ottocento (I)*, in: *SRAZ* 47-48, 283-309.
2597. MARKOVIĆ, M. *Antička naselja i grčko-rimska zemljopisna imena na tlu današnje Hrvatske (Ancient settlements and Greek-Roman place-names in Croatia)*, Zagreb, Jesenski i Turk, pp. 1-278. C. r. : a) I. Schaub-Gomerčić, *FOC* 14, 2005, 221-224.
2598. MATKOVIĆ, D. *Frazemi i paremiološki izričaji s natuknicama iz ribarstva i pomorstva u govoru Vrboske na otoku Hvaru*, in: *ČR* 32:2, 137-142 [Phrasèmes et proverbes contenant des termes de pêche et nautiques dans le parler de Vrboska, village sur l'île de Hvar].
2599. MATKOVIĆ, D. *Rječnik frazema i poslovice govora Vrboske na otoku Hvaru*, Jelsa, pp. 352 [Dictionnaire de phrasèmes et de proverbes du parler de Vrboska, sur l'île de Hvar]. C. r. : a) M. Kuzmić, *ČR* 32:2, 2004, 338-340.
2600. MATOKOVIĆ-DOBRILA, B. *Ričnik velovareškega Splita*, Split [Dictionnaire de Veli Varoš, faubourg occidental de la ville de Split]. C. r. : a) T. Maroević, *ČR* 32:2, 326-329.
2601. MIRDITA, Z. *Vlasi u historiografiji (Vlachs in the Historiography)*, Zagreb, Hrvatski institut za povijest, pp. 1-562.
2602. MULJAČIĆ, Ž. *Su alcuni pseudoromanismi notati in tre città croate*, in: *Città plurilingui*, 387-402.
2603. RIBARIĆ, J. *O perojskom govoru*, Osijek [Le parler de Peroj].
2604. ROCCHI, L. *Per una stratificazione del lessico dialettale capodistriano: l'elemento slavo*, in: *Annales* 14:2, Koper/Capodistria, 323-330.
2605. SOČANAC, L. *Hrvatsko-talijanski jezični dodiri s rječnikom talijanizama u standardnom hrvatskom jeziku i u dubrovačkoj dramskoj književnosti (Contatti linguistici croato-italiani, con dizionari di italianismi entrati nel croato standard e di italianismi registrati nelle opere teatrali di Ragusa)*, Zagreb, Globus, pp. 1-405.

2606. STIPETIĆ, V. / VEKARIĆ, N. *Povijesna demografija Hrvatske (Démographie historique de la Croatie)*, Zagreb / Dubrovnik, HAZU, pp. 1-372, avec un grand nombre de photos, illustrations, graphiques et cartes géographiques.
2607. ŠIMUNKOVIĆ, Lj. / KEZIĆ, M. *Glosar kuhinjske i kulinarske terminologije romanskog podrijetla u splitskom dijalektu (Glossario della terminologia di cucina e arte culinaria d'origine romanza nel dialetto di Spalato)*, Split, Dante Alighieri, pp. 130.
2608. ŠIMUNOVIĆ, P. *Bračka toponimija (La toponymie de l'île de Brač)*, Zagreb, Golden Marketing / Tehnička knjiga, pp. 1-327. Il s'agit de la seconde édition revue et augmentée du livre n° 1144 (de 1972). C. r. : a) J. Lisac, *Dubrovnik* 16:1, 2005, 240-241.
2609. TIČIĆ, A. *Rječnik govora mjesta Poveljane. Libar povljanskih besid*, Zadar [Dictionnaire du parler de Poveljane, un village sur l'île de Pag].
2610. VIDOVIĆ, R. *Život pod jedrima*, Split, Književni krug [La vie sous les voiles].
2611. VINJA, V. *Jadranske etimologije...*, *Knjiga III, Pa – Ž*, Zagreb, pp. 1-488. voir les volumes précédents sous les n°s 2407 et 2585. C. r. : a) A. Kovačec, *Filologija* 44, 2005, 117-125 (pour tous les trois volumes) ; b) G. Filipi, *ČR* 32:2, 2004, 323-325 (pour tous les volumes) ; c) Ž. Muljačić, *ZRPh* 124:2, 2008, 337-342 (pour les vol. II et III) ; d) A. Kovačec, *SuLi* 59-60, 2005, 138-142.
2612. ZOGOVIĆ, M. *Il pluralismo e l'identità culturale della città di Cattaro nel Rinascimento e nel Barocco*, in : *Città plurilingui*, 637-645.

2005

2613. ADAMIK, B. „Fehlerhafte“ lateinische Inschriften aus Pannonien, in : *Études Herman*, 257-266.
- 2613/1 BEZLAJ, F. *Etimološki slovar slovenskega jezika, IV (Š – Ž)*, Ljubljana, 2005 [Dictionnaire étymologique de la langue slovène]. V. aussi n°s 1265, 1358 et 2179 pour les volumes I, II et III.
2614. BOŽANIĆ, J. *Rotta Diomedeae. Tradicionalna ribarska barka Gajeta Falkuša na najstarijoj transjadranskoj ruti (La tradizionale barca peschereccia Gajeta Falkuša sulla più antica rotta transariatica)*, in : *Adriatico* 1, 639-649, 650-660, con 2 carte.
2615. BROZOVIĆ RONČEVIĆ, D. *Croats on both sides of the Adriatic according to onomastic evidence*, in : *SEL* 2, 523-540, avec une carte.
2616. CONSANI, C. *Vecchie e nuove minoranze linguistiche dell'area abruzzese e molisana fra linguistica e sociolinguistica*, in : *Adriatica* 1, 289-306.
2617. FILIPI, G. *The linguistic diversity in the Istro-Kvarnerian Area*, in : *SEL* 2, 549-562, avec 2 cartes.
- 2617/1 FINCO, F. *Dall'appellativo slavo al toponimo romanzo : per un'analisi dei nomi di luogo di matrice slovena della pianura friulana*, in : *Denominando il mondo*, 2005, 397-414.
2618. GALIĆ, P. *In memoriam. Josip Jernej dell'università di Zagabria (1909-2005)*, in : *Aevum* 79:3, 793-802.

2619. HOLTUS, G. / METZELTIN, M. / SCHMITT, Ch. *Dalmatisch/Istroromanisch – Dalmate/Istroroman*, in : *LRL* VIII, 171-174.
2620. JURIĆ, A. *Suvremena čiovska toponimija (La toponimia contemporanea dell'isola di Čiovo)*, in : *ČR* 33, 145-212, avec 8 cartes.
2621. KOVAČEC, A. *In memoriam Josip Jernej (Gorizia, 7 luglio 1909 – Zagreb, 20 marzo 2005)*, in : *SRAZ* 50, 221-224.
- 2621/1 LJUBIĆ, V. / GIORGETTA, G. *Kako biše slako – Kako je bilo slasno – Com'era saporito. Moliškohrvatska kuharica – La cucina croato-molisana*, Zagreb, Nova stvarnost, 2005, pp. 158, avec un petit Glossario della cucina croato-molisana, 147-153, et une soixantaine d'illustrations en couleurs.
2622. MARTINOVIĆ, Ž. *Rječnik govora otoka Iža*, Zadar. C. r. : a) J. Lisac, *Dubrovnik* 19:1, 2008, 332-333.
- 2622/1 MLADINA, R. *Piz*, Split, Ed. Bošković, 2005 [Le poids. Textes en dialecte de Split].
2623. MUHVIĆ-DIMANOVSKI, V. *Italian and German influences on Croatian: similarities and differences*, in : *SEL* 2, 605-615.
2624. MULJAČIĆ, Ž. *Il vocalismo del latino di Krk/Veglia (e del veglioto primigenio) sotto l'influsso del greco e del croato*, in : *SEL* 2, 563-570.
2625. MULJAČIĆ, Ž. *Nuovi dati sulle colonie croate nell'Italia meridionale con particolare riguardo a quelle estintesi da secoli in Campania*, in : *Linguistica* 45, Ljubljana, 189-202.
2626. MULJAČIĆ, Ž. *Ive, Antonio*, in : *Hrvatski biografski leksikon* 6, Zagreb, 173 (avec une photo).
2627. NIGOEVIĆ, M. *Humorističko-satirični časopis BEREKIN (Giornale umoristico „Berekin“)*, in : *ČR* 33, 33-44.
2628. NIGOEVIĆ, M. *Romanski elementi u splitskom humorističkom časopisu „Berekin“ (Romanisms in the satirical magazine „Berekin“, Split, 1979-2002) (55 numéros)*, Université de Zagreb, Travail de magistère, pp. 401.
2629. OŠTARIĆ, I. *Rječnik kolanjskog govora ili ričnik mista Kolana na otoku Pagu*, Zadar, Matica hrvatska, pp. 652 [Dizionario di Kolan su Pago]. C. r. : a) S. Vranić, *ČR* 35, 2007, 227-230.
2630. ROŽMAN, M. *Hrvatsko pomorsko nazivlje u Pomorskom glosaru Augustina Jala (La terminologia nautica croata nel Glossario marittimo di A. Jal)*, in : *ČR* 33, 45-94.
2631. SCHAUB-GOMERČIĆ, I. *Tekuća onomastička bibliografija (2002-2004)*, in : *FOC* 14, 225-253.
2632. SCHWEICKARD, W. *L'articolo „Ragusa“ nel Deonomasticon Italicum (DI) e problemi del passaggio da nome comune a nome proprio*, in : *Denominando il mondo*, Roma, 311-321.
2633. SKRAČIĆ, V. *Place de la toponymie dans la recherche des langues en contact*, in : *SEL* 2, 541-548.
- 2633/1 SKRAČIĆ, V. *Réappellativisation des toponymes*, in : *Denominando il mondo*, 2005, 337-344.

2634. SOČANAC, L. *Language contacts in the Ragusan Republic*, in: *SEL* 2, 585-604, avec 2 cartes.
2635. SORELLA, A. *Le acquisizioni linguistiche nei congressi interadriatici (1977-1984)*, in: *Adriatico* 1, 44-50.
2636. ŠIMUNKOVIĆ, Lj. *Fraseologia e paremiologia peschereccia in Dalmazia*, in: *Adriatico* 1, 112-133.
2637. ŠIMUNKOVIĆ, Lj. *La lingua italiana nel passato e nel presente della Dalmazia*, in: *Adriatico* 1, 706-713.
2638. TEKAVČIĆ, P. *L'istroromanzo e la sociolinguistica odierna*, in: *RIHJJ* 31, 383-388.
2639. VODANOVIĆ, B. *Leksik i onomastika. Imenovanje svijeta. Od općih imenica do vlastitih imena*, in: *Zbornik radova međunarodnog simpozija, Zadar, 1. do 4. rujna 2004.*, *FOC* 14, 217-220. C'est un c. r. sui generis. V. l'abréviation: *Denominando il mondo*.
2640. VULETIĆ, N. *O nekim problemima jadertinskog vokalizma (On some problems concerning the Iadertin vocalism)*, in: *ČR* 33, 131-144.
2641. ZAMBONI, A. *Dalmatica quaedam*, in: *Études Herman*, 267-282. N. B. Ce titre est mentionné encore une fois parce qu'il n'analyse pas seulement le livre de Ž. Muljačić (2000).

2006

2642. BALDIĆ-ĐUGUM, R. *Beside kaštelanske*, Kaštela, pp. 454. [Le voci di Kaštela]. C. r. : a) J. Lisac, *Dubrovnik* 17:4, 291-292.
2643. BERTOŠA, M. *Iz ugla povjesničara: toponimi, antroponimi i nadimci u Labinu i Labinštini u drugoj polovici XVIII. stoljeća (Dall'angolo dello storico: toponimi, antroponimi e soprannomi ad Albona e nell'Albonese nella seconda metà del Settecento)*, in: *FOC* 12-13, 61-74.
2644. BOŽANIĆ, J. *Il Pane di San Giovanni. Prolegomena per una possibile ermeneutica del florario mediterraneo*, in: *Adriatico* 2, 2005, Pescara, 116-127 (B. traite différents noms de "caroubier").
2645. BOŽANIĆ, J. *Komiški dikcionar: – A (Il dizionario di Comisa – A)*, in: *ČR* 34, 5-50 (B. publie le contenu des mots du parler de Komiža commençant avec A).
2646. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. *Petar Šimunović – onomastičar*, in: *FOC* 12-13, 1-5, avec une photo.
2647. BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. / Schaub-Gomerčić, I. *Petar Šimunović – Bibliografija radova*, in: *FOC* 12-13, 7-38.
2648. BUCHI, E. *Contacts linguistiques: langues slaves et langues romanes*, in: *RSG* 2, 1627-1639.
2649. COSSUTTA, R. / CREVATIN, F. *Slovenski dialektološki leksikalni atlas slovenske Istre (SDLA-SI, II)*, Koper, Annales. C. r. : a) M. Skubic, *Linguistica* 47, 2007, 166-167. N. B. Comme première partie de cet Atlas linguistique dialectologique lexical de la partie slovène de l'Istrie vaut: Crevatin, F. *Slovenski dialektološki atlas Tržaške pokrajine (Atlante dialettologico sloveno della Pro-*

- vincia di Trieste*) ce qui n'est pas exact : chacun de ces Atlas se limite à un état différent).
2650. DAVISON, D. / GAFFNEY, V. / MARTIN, E. (eds.), *Dalmatia – Research in the Roman Province. Papers in honour of J. J. Wilkes*, Oxford, Archaeopress. C. r. : a) B. Migotti, *Arheološki radovi i rasprave* 15, 2007, 296-302.
 2651. FILIPI, G. *Istrorumunjske etimologije VI: Fauna I (Šumske i poljske životinje) (Etimologie istrorumene VI: Fauna I (animali di bosco e quelli di campo))*, in : *ČR* 34, 57-95.
 2652. FILIPI, G. *Istrorumunjske etimologije (Knjiga I: rodbinsko nazivlje) (Etimologiji istrorumâne (Vol. 1: Terminologie înrudirii))*, Pula / Koper, pp. 172.
 2653. FILIPI, G. *Istrorumunjske etimologije V: pčelarstvo (Etimologie istrorumene V: apicoltura)*, in : *CSI* 2, 135-144.
 2654. GLAVIČIĆ, B. *Bibliografija*, in : *CSI* 2, 19-25 (Cette bibliographie honore son 80^e anniversaire).
 2655. GUSIĆ, I. et F. *Rječnik govora Dalmatinske Zagore i Zapadne Hercegovine*, Sinj [Dictionnaire des parlers de la Dalmatie intérieure et de la Herzégovine occidentale].
 2656. ILIESCU, V. *Politique, développement socio-économique et histoire des langues : Romania du Sud-Est*, in : *RSG* 2, 1153-1167.
 2657. JURAN, K. *Prvi spomeni otoka Pašmana i njegovih naselja (termini INSULA i VILLA u zadarskoj srednjovjekovnoj toponimiji)*, in : *TOP* 1, 49-62 [Les premières mentions de l'île de Pašman et de ses villages (les termes INSULA et VILLA dans la toponymie des environs de la ville de Zadar au Moyen Âge)].
 2658. KATTENBUSCH, D. *Alloglotte Sprechergruppen in den romanischen Sprachräumen : Iteloromania*, in : *RSG* 2, 1849-1857 ("Kroaten", p. 1855).
 2659. KOVAČIĆ, V. *Pomorska terminologija u hvarskom govoru u usporedbi s ekvivalentima*, in : *Gradovrh* III:3, Tuzla, 133-177 [La terminologie nautique du parler de la ville de Hvar comparée à la terminologie vénitienne].
 2660. LIGORIO, O. *Prirepci nekim dalmatskim etimologijama*, in : *Dubrovnik* 17:4, 118-123 [Sur quelques étymons d'origine dalmate encore problématiques].
 2661. LISAC, J. „Rječnik bračkih čakavskih govora“ *Petra Šimunovića u najnovijoj hrvatskoj dijalektalnoj leksikografiji („Il vocabolario delle parlate ciacave di Brač“ di Petar Šimunović nella lessicografia dialettale croata più recente)*, in : *ČR* 34, 51-56.
 2662. LISAC, J. *Hrvatska dijalektologija od 1945. do 2005. godine (Croatian dialectology from 1945 to 2005)*, in : *CSI* 2, 105-114.
 2663. MAGNER, Th. F. / Jutrović, D. *Rječnik splitskog govora (A dictionary of Split dialect)*, Dubrovnik, Dubrovnik University Press / Durieux, Zagreb, pp. 214.
 2664. MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ, M. *Cittadini illustri della Spalato medievale provenienti della penisola appenninica*, in : *Adriatico* 2, 2005, Pescara, 134-139.

2665. MARKOVIĆ, S. *Dalmatski jezik: antibarejski dalmatoromanski idiom* (*The Dalmatic language: Antibarean Dalmatic-Romance idiom*), in: Idem, *Studia antibarensia*, Perast / Cetinje, 15-34 (il s'agit du roman de la ville de Bar, Monténégro, connu aussi comme *labéatique*).
2666. MARKOVIĆ, S. *Statuta et leges civitatis Barensis* (suivi d'un *Riassunto* et d'un *Summary* portant le même titre latin), in: Idem, *Studia antibarensia*, Perast / Cetinje, 35-116.
2667. MARKOVIĆ, S. *Latinski natpisi drevnog Bara* (*Latin inscriptions of the old Bar*), in: Idem, *Studia antibarensia*, Perast / Cetinje, 391-410.
2668. MILEVOJ, M. *Gonán po nase. Rječnik labinske čakavice*, Labin, M. Flacius [Dictionnaire du parler croate de la ville de Labin (Istrie)]. C. r.: a) J. Lisac, *Dubrovnik* 18:1-2, 2007, 333-334. V. N° 2059 (1992) de la première édition.
2669. MULJAČIĆ, Ž. *Noterelle dalmatoromanze*, in: *Estudis Romànics* 28, 319-328.
2670. MULJAČIĆ, Ž. *Croatia u prvoj knjizi talijanskog Deonomastičkog povijesnog rječnika (DI)* (*Su alcuni lessemi riguardanti toponimi croati nel Primo libro del „Deonomastikon Italicum“ (DI) di Wolfgang Schweickard*), in: *FOC* 12-13, 397-416.
2671. MULJAČIĆ, Ž. *Contributi alla biografia di Antonio Udina Búrbur*, in: *Studi Gusmani*, 1281-1294.
2672. POGAČNIK, V. *Nouvelle contribution à l'étymologie du toponyme LJUBLJANA*, in: *Linguistica* 46, 251-253.
2673. SKRAČIĆ, V. *Nazivi vjetrova i strana svijeta u jadranskoj toponimiji* (*Les mots désignant les points cardinaux et les vents dans la toponymie adriatique*), in: *FOC* 12-13, 433-448.
2674. ŠIMUNKOVIĆ, Lj. *I calchi sintattici di provenienza italiana nei documenti e nelle parlate della Dalmazia*, in: *Adriatico* 2, 2005, Pescara, 185-191.
2675. ŠIMUNKOVIĆ, Lj. *Presjek jezične situacije u Dalmaciji za vrijeme Mletačke Republike*, in: *Zlatna knjiga* II, Split, 13-50 [Un aperçu de la situation linguistique en Dalmatie pendant le gouvernement de Venise]. C. r. du vol. II de *Zlatna knjiga / Libro d'oro*: a) M. Rožman, *Adriatico* 1-2, 2006, Pescara, 2006, 312-314.
2676. ŠIMUNOVIĆ, P. *Rječnik bračkih čakavskih govora* (*Dictionnaire des parlers čakaves de l'île de Brač*), Supetar, pp. 746. V. aussi Lisac, J. *ČR* 24, 51-56.
2677. TOMELIĆ, M. *Jezične značajke mjesnoga govora Pakoštana* (*Linguistic Features of the speech in the village of Pakoštane*), in: *CSI* 2, 95-104.
2678. UDOLPH, J. *Alteuropa in Kroatien: der Name der SAVA/SAVE*, in: *FOC* 12-13, 523-548.
2679. URSINI, F. *Un dialetto al tramonto e la sua rappresentazione lessicografica. Il dialetto di Rovigno d'Istria*, in: *Convegno Zolli*, 2005, 201-208.
2680. VEKARIĆ, N. *Genealogija u službi onomastike* (*Genealogy in the service of onomastics*), in: *FOC* 12-13, 549-552.
2681. VINJA, V. *Spara, Sparižnjak – Šperânca* (*Le résumé porte le même titre*), in: *FOC* 12-13, 553-557. V. V. nous informe sur le développement fautif (les deux grécismes du croate n'ont rien en commun avec l'italien *speranza* „espoir“).

2682. VULETIĆ, N. *Dopune Jadranskim etimologijama V. Vinje. Prvi prilog* (Appendice aux „Jadranske etimologije“ de V. Vinja. Première contribution), in: CSI 2, 135-144.
2683. VULETIĆ, N. *Etimološke crtice o našem malakonimu kûnjka* (Notes étymologiques sur le malaconyme croate kûnjka et ses variantes), in: ČR 34, 185-190.
2684. VULIĆ, M. *Romanizmi u zbirci pjesama „Na raskrižju vitrov“ Tomislava Meštrića* (Romanisms in the collection of poems *Na raskrižju vitrov* (At the crossroads of winds) by Tomislav Meštrić), in: CSI 2, 327-335.
2685. ŽUPANOVIĆ, N. *Fifty years of Studia Romanica et Anglica Zagrabienisia, Bibliography 1956-2005*, in: SRAZ 51, 3-55.

2. Addenda

- 1696/1 URUKALO, M. *Opšte napomene o problemu romanizama u jekavskom govoru južne Bukovice*, in: *Leksikografija i leksikologija. Zbornik radova*, Novi Sad / Beograd, 1984, 203-207 [Observations générales sur le problème des romanismes dans le parler iekave de la Bukovica méridionale].
- 1877/1 TEKAVČIĆ, P. *Le convergenze e le divergenze fonetiche nell'istroromanzo (soprattutto rovine) ed i loro riflessi nei testi*, in: RLiR 51, 1987, 331-350.
- 1882/1 BAČIĆ-FRATRIĆ, A. *Rječnik blatskog govora hrvatskog jezika na književni jezik rastumačen, I-II*, Blato, 1988 [Le vocabulaire du parler de Blato, expliqué en croate littéraire].
- 1901/1 POHL, W. *Die Awaren. Ein Steppenvolk in Mitteleuropa 567-822 n. Chr.*, München, 1988.
- 1906/1 *Statuta et reformationes civitatis Tragurii – Statut grada Trogira* (Statut de la ville de Trogir de 1322), Split, Književni krug, 1988, pp. I-LXVI, 1-418; 1-410. Reproduction de l'édition critique (Zagreb, 1915), suivie de la première traduction croate et d'un glossaire des mots et termes peu connus (II. partie, pp. 287-303). Ce livre est dû aux soins de M. BERKET, A. CVITANIĆ et V. GLIGO.
- 1918/1 CORTELAZZO, M. *Venezia, il Levante e il mare*, Pisa, Pacini, 1989, pp. XII + 576. C. r. : a) P. Tekavčić, RLiR 54, 1990, 519-529.
- 1948/1 SALA, M. (coord.), *Enciclopedia limbilor romanice*, București, Editura științifică și enciclopedică, 1989, pp. 335 (cf. le chapitre sur le dalmate, pp. 91-92).
- 1984/1 PEDERIN, I. *Mletačka uprava, privreda i politika u Dalmaciji (1409-1797)* (Il governo, l'economia e la politica della Serenissima in Dalmazia 1409-1797), Dubrovnik, 1990.
- 2050/1 HANNICK, Ch. *Romanitas dalmatina – Considérations sur la culture dalmate de la Renaissance en langue italienne*, in: KREMER, D. (ed.), *Actes du XVIII^e CILPhR. Université de Trèves (Trier) 1996, Tome I*, Tübingen, M. Niemeyer Verlag, 1992, 239-245.
- 2064/1 PIRONA, G. A. / CARLETTI, E. / CORGNALI, G. B. *Il nuovo Pirona. Vocabolario friulano*. Seconda edizione con aggiunte e correzioni riordinate da G. Frau, Udine, 1992.

- 2074/1 TURATO, G. F. / DURANTE, D. *Dizionario etimologico veneto italiano*, Battaglia Terme, La Galiverna, 1992.
2111. Adde : C. r. : a) Ž. MULJAČIĆ, ZRPh 113:3, 1997, 471-474.
2143. Adde : C. r. : b) P. Di GIOVINE, AGI 79:1, 1994, 111.
- 2157/1 MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ, M. *Antroponimija srednjovjekovnog Splita*, Dissertation, Université de Zagreb (9 août 1994) [L'anthroponymie dans la ville de Split au moyen âge].
- 2177/1 BANFI, E. et al. (ed.), *Italia settentrionale, „crocevia“ di idiomi romanzi*, Tübingen, Niemeyer, 1995.
- 2179/1 BREU, W. *Aspekte der Deklination im Moliseslavischen*, in : WEISS, D. (Hrsg.), *Slavistische Beiträge. Slavistische Linguistik. Referate des XX. Konstanzer Arbeitstreffens*, München, Otto Sauer, 1995, 65-96.
- 2185/1 CLISSA, J. *Language shift and diglossia among the Italo-Croatian migrants from the Molise in Western Australia. A preliminary study*, Perth, 1995.
- 2196/1 KAŠIĆ, Z. *Govor Konavala*, Beograd, 1995, SDZ 41.
- 2200/1 LANDI, A. *Ancora a proposito degli elementi latini dell'albanese. Risposta a H. Seldeslachts*, in : *Orbis* 38, 1995, 301-308.
- 2200/2 LANDI, A. *Tipologia del plurilinguismo in albanese*, in : *Incontri linguistici* 18, 1995, 171-189.
2201. Adde : C. r. : a) P. TEKAVČIĆ, *Filologija* 28, 1997, 87-91.
- 2202/1 MATKOVIĆ, N. *Romanizmi u središnjem dijelu poluotoka Pelješca*, Travail du magistère, Dubrovnik 1995 [Les romanismes dans la partie centrale de la péninsule de Pelješac].
- 2203/1 MENAC, A. / VUČETIĆ, Z. *Hrvatsko-talijanski frazeološki rječnik*, Zagreb, 1985 [Dizionario fraseologico croato-italiano].
- 2211/1 Adde : C. r. : a) D. BROZOVIĆ RONČEVIĆ, *Filologija* 29, 2007, 196-199 ; b) A. Landi, in : Fortino, I. C. *Albanistica Novantasette*, Napoli, 1997, 335-342.
- 2212/2 PUTANEC, V. *Etimološki prilozi (10-12)*, in : *RIJHH* 21, 1995, 187-200 [Contributions étymologiques, 10-12].
- 2217/1 STANIŠIĆ, V. *Srpsko-albanski jezički odnosi (Les recherches des relations linguistiques serbo-albanaises)*, Beograd, SANU, Pos. izd. 59, 1995, 1-160, avec une carte.
- 2217/2 SUIĆ, M. *Ime otoka i grada Hvara*, in : Mihovilović, M. A. *Otok Hvar*, Zagreb, Matica hrvatska, 1995, 93-95, avec une ill. [Le nom de l'île et de la ville de Hvar].
- 2219/1 ŠIMUNOVIĆ, P. *Govor Hvara*, in : MIHOVILOVIĆ, M. A. *Otok Hvar*, Zagreb, Matica hrvatska, 1995, 249-264.
- 2222/1 URSINI, F. *Sistemi linguistici in competizione sulla costa adriatica orientale : il veneto-dalmata tra gli idiomi romanzi e non romanzi dell'area balcanica in età moderna*, in : Banfi, E. et al. (eds.), n° 2177/1, Tübingen, 1995, 179-188.
2245. Adde : C. r. : a) Z. MEŠTROVIĆ, *FOC* 5, 1996, 101-109.

3. Corrigenda

1951. Corr. *Anali*. Il s'agit de *Radovi*.
 1961. Le titre exact de la Société éditrice est : Cinisello Balsamo.
 2024. Le nombre ordinal de la série a été omis. Adde : 18.
 2068. Il faut compléter : *Radovi* 34, 1-9.
 2078-2079. Il faut introduire l'année manquante : 1993.
 2111. Corriger la lettre M avec : H.
 2138. Corr. *diachroniche* par *diacroniche*.
 2194. Le dialecte de Trogir ne possède pas le phonème /č/. Il est donc *cakavski* („tsa-cave“).

4. Index des auteurs

N. B. Les nombres fractionnaires renvoient aux Addenda. Les chiffres suivis d'une lettre renvoient aux auteurs des comptes rendus.

- | | |
|--|---------------------------------------|
| ADAMIK, B., 2554, 2631 | BRANCALE, G., 2280 |
| AGOSTINIANI, L., 2315 | BRBORA-MAJSTOROVIC, S., 2349, |
| ALFIERI, G., 2345 | 2179/1 |
| ARVINTE, V., 2555 | BREU, W., 2283, 2283/1, 2445, 2558 |
| | BROZOVIC RONCEVIC, D., 2252, 2281- |
| BAČIĆ-FRATRIĆ, A., 1882/1 | 2282, 2350-2351, 2412-2413, 2441, |
| BALABANIĆ, J., 2454 | 2447-2448, 2559, 2615, 2646-2647 |
| BALBI, M., 2556 | BUBALO, P., 2560 |
| BALDIĆ-ĐUGUM, R., 2642 | BUCHI, E., 2648 |
| BANFI, E., 2177/1, 2439, 2557 | BURĐELEZ, I., 2352 |
| BANIČEVIĆ, B., 2440 | BURŠIĆ-GIUDICI, B., 2353, 2359, 2414, |
| BARTOLI, M. G., 2441 | 2561 |
| BEČI, G., 2511 | |
| BERKET, M., 1906/1 | CAMBI, N., 2516, 2587 |
| BERNOTH, A., 2461N | CARDINALE, U., 2354 |
| BERTOŠA, M., 2476, 2643 | CARLETTI, E., 2064/1 |
| BEZIĆ-BOŽANIĆ, N., 2278, 2521 | CAVEZZI, G., 2277A, 2479 |
| BEZLAJ, F., 2613/1 | CERASUOLO PERTUSI, M. R., 2446, |
| BJAŽIĆ, S., 2513 | 2516/1 |
| BLANK, A., 2346 | CLISSA, J. F., 2185/1, 2480 |
| BOGIŠIĆ, B., 2529/1 | CONSANI, C., 2616 |
| BOJADŽIJEV, Z., 2442, 2461A | CORGNALI, G., 2064/1 |
| BOJANIĆ, M., 2514 | CORTELAZZO, M., 1918/1, 2355, 2447 |
| BOMBI, R., 2602 | COSSUTTA, R., 2448, 2481, 2649 |
| BONIFACIO, M., 2251 | CREVATIN, F., 2284-2285, 2648 |
| BONNET, G., 2347 | CRLJENKO, B., 2253, 2286-2288, 2448, |
| BOŽANIĆ, J., 2279, 2348, 2325A, 2410A, | 2482 |
| 2510A, 2614, 2644-2645 | CVITANIĆ, A., 1906/1, 2391/1 |

- ČAČE, S., 2289, 2356, 2415, 2516-2518, 2562
ČALE, M., 2590
ČILAŠ, A., 2357
ČULIĆ, G., 2254, 2483

DAHMEN, W., 2290
DAMJANOVIĆ, S., 2416
DAVISON, D., 2650
DEAN, A., 2513
DE DIVERSIS, F., 2588
DELBIANCO, V., 2589
DELONGA, V., 2291
DETONI, S., 2450
DEŽELJIN, V., 2292, 2358, 2417, 2451, 2484-2485, 2590
DI GIOVINE, P., 2143B
DORIA, M., 2451/1
DURANTE, D., 2074/1

ECKARDT, B., 2258

FERGUSON, R., 2520
FERRO, T., 2563
FEUILLET, J., 2461
FILIPI, G., 2256, 2295-2297, 2358, 2419-2420, 2452, 2521-2523, 2564-2565, 2591, 2583A, 2611B, 2617, 2651-2653
FINCO, F., 2617/1
FIORENTIN, A. M., 2486
FISCHER, I., 2566
FLORA, R., 2567
FORTINO, I. C., 2211/1
FRANUŠIĆ, T., 2298
FRĂȚILĂ, V., 2386, 2568
FRAU, G., 2064/1
FUSCO, F., 2602

GABRIĆ-BAGARIĆ, D., 2360
GAČIĆ, J., 2524, 2569
GAFFNEY, V., 2650
GALIĆ, P., 2421, 2618
GIORGETTA, I., 2621/1
GIORGIOLO, L., 2299
GLAVIČIĆ, M., 2399, 2654
GLAVINIĆ, V., 2453
GLIGO, V., 1906/1
GOEBL, H., 2570
GOLDSTEIN, I., 2301
GRASSI, C., 2361

GRMEK, M. D., 2454
GRUBIŠIĆ, V., 2455
GUSIĆ, F., 2655
GUSIĆ, I., 2655

HAARMANN, H., 2525
HADLICH, E. L., 2362
HAEBLER, C., 2302
HANNICK, CH., 2050/1
HERŠAK, E., 2425
HOLTUS, G., 2363, 2526, 2619
HOLZER, G., 2422
HOZJAN, S., 2364-2365

ILIESCU, M., 2365
ILIESCU, V., 2656
IVANČIĆ-DUSPER, D., 2570/1

JANEKOVIĆ RÖMER, Z., 2303
JERNEJ, J., 2257, 2487
JIREČEK, C., 2529/1
JURAN, K., 2657
JURICA, A., 2488
JURIĆ, A., 2620
JUTRONIĆ, D., 2663

KALOGJERA, D., 2258
KALSBECK, J., 2367
KAPOVIĆ, M., 2571A
KAŠIĆ, Z., 2196/1
KATIČIĆ, R., 2259, 2304-2307, 2368-2369, 2423
KATSOULEAS, S. G., 2308
KATTENBUSCH, D., 2668
KEZIĆ, M., 2607
KIRIGIN, B., 2516
KLEIN, F. J., 2309
KÖDERITZSCH, R., 2347A
KOLANOVIĆ, B., 2489
KOŠČAK, V., 2310
KOVAČEC, A., 2370-2371, 2424, 2461B, 2490, 2527, 2611A, 2611D, 2621
KOVAČIĆ, V., 2659
KRAMER, J., 2311, 2372, 2461P, 2526
KRAVAR, M., 2312
KREKIĆ, B., 2313
KRIŽMAN, M., 2333
KUNTIĆ-MAKVIĆ, B., 2314, 2425
KURILIĆ, A., 2528
KUSTIĆ, N., 2529

- KUZMANIĆ, M. N., 2373
KUZMIĆ, M., 2513A, 2599A
LANDI, A., 2200/1, 2202/2, 2315-2316, 2379, 2461
LIBER AUREUS 2260
LISAC, J., 2461C, 2506A, 2514A, 2571, 2592, 2608A, 2622A, 2642A, 2661-2662, 2668A, 2676
LONČAR, M., 2531
LONČARIĆ, M., 2357
LONZA, N., 2337, 2529/1
LOVRIĆ, A. Z., 2594
LOVRIĆ, M., 2337, 2594
LOVRIĆ-JONIĆ, I., 2426, 2491, 2593
LOZOVAN, D., 2572
LUŠKO LIBRO., 2261
LJUBIČIĆ, M., 2375, 2492, 2532
LJUBIĆ, V., 2621/1
MAGNER, T. F., 2663
MAIDEN, M., 2376, 2595
MAIORESCU, I., 2262
MALIĆ, D., 2377
MALINAR, S., 2458, 2596
MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ, M., 2157/1, 2533, 2572, 2664
MARCATO, C., 2378
MARČEC, S., 2445, 2462
MARESIĆ, J., 2276, 2457A
MARGETIĆ, L., 2482/1
MARIČIĆ KUKLJIČANIN, J., 2457
MARIN, E., 2650
MARINOVIĆ, A., 2391A, 2533/1
MARINUCCI, N., 2317
MARKOVIĆ, S., 2665-2667
MAROEVIĆ, T., 2600A
MARTINOVIĆ, Ž., 2622
MATAGA, V., 2573
MATASOVIĆ, R., 2263
MATIJAŠIĆ, R., 2459
MATIJEVIĆ-SOKOL, M., 2318
MATKOVIĆ, D., 2202/1, 2598-2599
MATOKOVIĆ-DOBRILA, B., 2493, 2600
MENAC, A., 2203/1, 2319
MENAC-MIHALIĆ, M., 2319, 2462, 2574
MERKŮ, P., 2411A, 2426/1, 2460/1
MEŠTROVIĆ, Z., 2245A
METZELTIN, M., 2619
MIGOTTI, B., 2659A
MIHOVILOVIĆ, M. A., 2217/2, 2219/1
MILEVOJ, M., 2668
MIRDITA, Z., 2460, 2601
MLADINA, R., 2622/1
MOGUŠ, M., 2494, 2534
MOHOROVIČIĆ-MARIČIN, F., 2495
MOSCARDA BUDIĆ, M., 2556
MUHVIĆ-DIMANOVSKI, 2623
MULJAČIĆ, Ž., 2111A, 2264, 2326A, 2359A, 2379-2382, 2407D, 2427, 2441A, 2461, 2496-2499, 2535-2539, 2575-2579, 2602, 2611C, 2624-2626, 2669-2671
NADIN, L., 2541
NEDELJKOVIĆ, B. M., 2321
NEZIROVIĆ, M., 2540
NIGOEVIĆ, M., 2627-2628
N. N., 2265
OREL, V., 2383
OŠTARIĆ, J., 2629
PAVLETIĆ, M., 2438
PEDERIN, I., 1984/1
PEJIĆ, N., 2282
PELLEGRINI, G. B., 2266, 2541
PERILLO, F. S., 2384
PIASEVOLI, A., 2429
PICCOLI, A., 2445, 2462
PIRC, J., 2463
PIRONA, G. A., 2064/1
POGAČNIK, V., 2672
POHL, W., 1901/1
PRICE, G., 2464
PUNTIN, M., 2579/1
PUTANEC, V., 2212/1, 2267-2268, 2322, 2430-2433, 2465-2466, 2542, 2580
RADIŠIĆ, T., 2434
RADOSSI, G., 2443
RADULIĆ, L., 2543
RAUKAR, T., 2323
REŠETAR, M., 2324
RIBARIĆ, J., 2544, 2603
RISMONDO, V., 2277
ROCCHI, L., 2585A, 2604
ROKI FORTUNATO, A., 2325

- ROPAC, B., 2503
 ROQUES, J., 2461D
 ROSAMANI, E., 2435, 2675A
 ROŽMAN, M., 2385, 2630
 RUŽIĆ-SUDČEV, S., 2436
 SABATINI, F., 2536
 SALA, M., 1948/1
 SAMMARTINO, A., 2437, 2462, 2574
 SÁNCHEZ-MIRET, F., 2504
 SÂRBU, R., 2385, 2581
 SCARLĂTOIU, E., 2387, 2387/1
 SCHALLER, H., 2388
 SCHAUB-GOMERČIĆ, I., 2326B, 2444, 2478, 2506, 2545-2546, 2631, 2647
 SCHLÖSSER, R., 2347A
 SCHMITT, CH., 2619
 SCHRAMM, G., 2326
 SCHWEICKARD, W., 2632
 SILVESTRO, A., 2418A
 SKRAČIĆ, V., 2327, 2389-2391, 2407B, 2547-2548, 2633, 2633/1
 SKUBIC, M., 2328-2330, 2391, 2461M
 SOČANAC, L., 2331, 2461A, 2467, 2605, 2634
 SOLTA, G. R., 2392
 SORELLA, A., 2635
 STAMMERJOHANN, H., 2264
 STANIŠIĆ, V., 2219/1, 2549
 STAREC, R., 2269
 STATUTA TRAGURII 1906/1
 STEFENELLI, A., 2372A
 STICHAUER, P., 2461K
 STIPETIĆ, V., 2606
 STRČIĆ, P., 2393
 SUIĆ, M., 2217/2, 2333-2334
 ŠAMIJA, J. B., 2505
 ŠEGA, A., 2394
 ŠIMUNKOVIĆ, LJ., 2277, 2461G, 2468, 2507-2508, 2550, 2607, 2636-2637, 2674-2676
 ŠIMUNOVIĆ, P., 2219/1, 2270-2271, 2395-2397, 2469, 2608, 2676
 ŠOLJIĆ, A., 2528/1
 ŠUNDRICA, Z. (V.), 2529/1
 TAFRA, B., 2398
 TEKAVČIĆ, P., 1877/1, 2201A, 2269A, 2272-2274, 2329A, 2336, 2399, 2461S, 2638
 TIČIĆ, A., 2609
 TITL, J., 2470
 TOMAŠIĆ, F., 2337
 TOMELIĆ, M., 2471, 2677
 TONKIĆ, D., 2407D
 TOSO, F., 2461O
 TRIVUNAC, R., 2514
 TRUMMER, M., 2400
 TURATO, G. F., 2074/1
 TURK, M., 2338, 2401, 2438
 UDOLPH, J., 2678
 UJEVIĆ, P., 2505
 ULQINI, H., 2339, 2402
 URSINI, F., 2222/1, 2340-2341, 2403-2404, 2472, 2472/1, 2551, 2582, 2679
 URUKALO, M., 1696/1
 VAJS, N., 2405, 2583
 VARGA, D., 2509
 VEKARIĆ, N., 2606, 2680
 VESELIĆ, I., 2533/1, 2529/1
 VICARIO, F., 2473
 VIDMAROVIĆ, Đ., 2254A
 VIDOVIĆ, R., 2610
 VIG, I., 2461J, 2474-2475, 2584, 2681
 VINJA, V., 2275, 2406-2407, 2552, 2585, 2611
 VODANOVIĆ, B., 2639
 VRANIĆ, S., 2629A
 VUČETIĆ, Z., 2203/1
 VUKOVIĆ, S., 2510
 VULETIĆ, N., 2640, 2682-2683
 VULIĆ, M., 2553, 2684
 VULIĆ, S., 2276, 2342, 2434A, 2440A
 WEILGUNY, R., 2361
 WEISS, D., 2179/1
 WINDISCH, R., 2408
 WOCHLE, H., 2461I, 2461L
 WOLF, H. J., 2347C
 ZAMBONI, A., 2461R, 2642
 ZANINOVIĆ, M., 2343
 ZANINOVIĆ-RUMORA, M., 2409
 ZBUCHEA, G., 2586
 ZOGOVIĆ, M., 2612
 ŽUPANOVIĆ, M., 2343
 ŽUPANOVIĆ, Š., 2344

5. Index analytique des faits principaux

5.1. Territoires étudiés

- A. La Romania dans son ensemble : 2363, 2366, 2380, 2408, 2442, 2619, 2648, 1984/1
- B. Sud-Est de l'Europe : 2259, 2290, 2301, 2304, 2306-2307, 2311, 2314, 2316, 2318, 2320, 2323, 2326-2327, 2334, 2361, 2366, 2368, 2373, 2378, 2388, 2392, 2400, 2408, 2410, 2439, 2473, 2499, 2554, 2557, 2566, 2656
- C. „Caput Adriae“ et Alpes Orientales : 2261, 2255, 2260, 2285, 2292-2293, 2328-2329, 2354, 2358, 2391, 2411, 2417, 2448, 2451, 2524, 2570, 2604, 2613, 2649, 2177/1, 2426/1, 2451/1, 2460/1, 2516/1, 2579/1, 2617/1
- D. Slovénie : 2251, 2263, 2328-2330, 2394, 2672, 2613/1
- E. Croatie (vue d'ensemble) : 2281, 2291, 2333, 2369, 2379, 2417, 2422-2424, 2496-2499, 2509, 2546, 2554, 2559, 2571, 2582, 2597, 2606, 2222/1
 - a) Istrie : 2251, 2253, 2256, 2262, 2269, 2280, 2286, 2293-2295, 2317, 2336, 2340-2341, 2353, 2357, 2359, 2367, 2411, 2419-2420, 2432, 2436, 2443, 2446-2449, 2453, 2476, 2482, 2526, 2544, 2551, 2617, 2643, 2668
 - b) Les comtés de Rijeka et de Gospić qui embrassent aussi les îles d'en face (Krk, Cres, Lošinj et les îlots environnants et, respectivement, Rab, Pag et les îlots environnants) : 2268, 2285, 2299, 2335, 2337-2338, 2350, 2362, 2370, 2381, 2384, 2386-2387, 2395, 2401, 2405, 2419, 2474, 2578, 2594-2595, 2609, 2617, 2624, 2570/1
 - c) Dalmatie (vue comme un ensemble) : 2508, 2518, 2530-2531, 2538, 2551, 2610, 2637, 2641, 2650, 2675
 - 1. Dalmatie septentrionale (comprises les îles de Premuda à Zlarin, la côte respective et l'arrière-pays, incluse la ville de Knin) : 2322, 2389, 2409, 2415, 2429-2430, 2457, 2513, 2527, 2543, 2548, 2560, 2562, 2622, 2640, 2657, 2684, 1696/1
 - 2. Dalmatie centrale (comprises les îles de Drvenik à Vis, la côte respective et l'arrière-pays, incluses les villes de Sinj et d'Imotski) : 2279, 2296-2297, 2300, 2322, 2325, 2348, 2373, 2418, 2430, 2493-2494, 2505, 2510, 2515, 2538, 2575, 2590, 2598-2600, 2607-2608, 2620, 2627, 2642, 2645, 2655, 2659, 2661, 2663, 2676, 2219/1, 2622/1, 2633/1
 - 3. Dalmatie méridionale (comprises les îles de Korčula à Lastovo et Veli Školj et un arrière-pays étroit qui a une profondeur respectable dans sa partie finale – la contrée de Konavle) : 2258, 2260, 2270, 2289, 2298, 2303, 2305, 2310, 2312-2313, 2349, 2352, 2426, 2440, 2454, 2488, 2491, 2514, 2518, 2573, 2593, 2605, 2634, 2680, 1882/1, 2196/1, 2202/1, 2572/1
- F. Bosnie et Herzégovine : 2455, 2655
- G. Monténégro : 2254, 2483, 2612, 2665-2667, 2217/1
 - a) La diaspora monténégrine en Croatie : 2357, 2420, 2432
- H. Albanie et les diasporas albanaises : 2347, 2374, 2383, 2403, 2460, 2511, 2527, 2541, 2549, 2217/1
- I. Autres pays et régions (Grèce, Campanie, etc. ; pour le Molise, v. 5.2 G) : 2308, 2355, 2384, 2516-2518, 2624-2625, 2658, 1901/1, 2217/1

5.2. *Langues mortes et vivantes ayant participé ou participant aux contacts et conflits péri- et transadriatiques*

- A. Les substrats : 2263, 2267, 2280, 2302, 2314-2315, 2339, 2343, 2356, 2392, 2421, 2425, 2430, 2433, 2528, 2566, 2594, 2200/2
- B. Les langues dalmato-romanes ('le dalmate') : 2265, 2309, 2428, 2461, 2464, 2502, 2504, 2525, 2536-2538, 2593, 2595, 2619, 2671, 1948/1
- C. L'istroroman (l'istriote) : 2272, 2286-2287, 2336, 2353, 2359, 2414, 2500, 2504, 2522, 2526, 2556, 2561, 2614, 2638, 2679, 1877/1, 2387/1
- D. L'istroroumain : 2262, 2371, 2376, 2386-2387, 2400, 2452, 2501, 2504, 2521-2523, 2526, 2563-2565, 2567-2568, 2572, 2581, 2586, 2591, 2601, 2651-2653, 1748/1
- E. Langues italo-romanes (en premier lieu le frioulan, le vénitien colonial, l'italien) : 2298, 2319, 2345-2346, 2404, 2447, 2458, 2464, 2475, 2522, 2535, 2558, 2569, 2584, 2605, 1918/1, 2060/1, 2177/1, 2222/1
- F. Autres langues romanes : 2275, 2352, 2360, 2540
- G. Les idiomes molisans : 2284, 2324, 2369, 2437, 2445, 2462, 2480, 2574, 2616, 2658, 2179/1, 2185/1, 2283/1, 2621/1

5.3. *Les sources et les domaines pour l'étude des conséquences du plurilinguisme*

- A. Les statuts et les documents d'archives : 2232, 2418, 2458, 2476, 2541, 2666-2667, 1906/1, 1984/1, 2157/1, 2391/1, 2482/1, 2429/1, 2533/1
- B. Phonologie : 2362, 2465-2466, 1877/1, 2460/1
- C. Morphologie, syntaxe et phraséologie : 2331, 2338, 2342, 2401, 2456, 2467, 2573, 2598-2599, 2636, 2674, 2203/1
- D. Lexique et sémantique lexicale : 2257, 2288, 2309, 2375, 2212/1
 - a) Géonymes (toponymes, hydronymes, oronymes, etc.) : 2253, 2255, 2271, 2281, 2312, 2322, 2334, 2350, 2368, 2389, 2395, 2415, 2429, 2337, 2449, 2476-2477, 2482, 2490, 2546, 2562, 2597, 2608, 2620, 2632-2633, 2639, 2643, 2672, 2678, 2217/2, 2451/1, 2579/1
 - b) Anthroponymes, surnoms, etc. : 2251, 2373, 2397, 2411, 2417, 2443, 2483, 2528, 2157/1, 2572/1
 - c) Noms communs :
 - 1. Phytonymes : 2405, 2583, 2607
 - 2. Thalassozyonymes : 2316, 2454, 2532, 2683
 - 3. Ornythonymes : 2256, 2295, 2419-2420
 - 4. Entomonymes : 2452
 - 5. Terminologie nautique et de la pêche : 2296-2297, 2308, 2341, 2344, 2348, 2385, 2472, 2533, 2552, 2614, 2630, 2659, 1918/1
 - 6. Terminologie juridique et ecclésiastique : 2321, 2332, 2361, 2409, 2466, 2675, 1906/1. Voir aussi 5.3 A.

7. Terminologie de l'agriculture, de la viticulture et de l'élevage des animaux domestiques : 2317, 2414
8. Noms de vents (anémonymes) et de points cardinaux : 2673

5.4. Problèmes de la recherche et de l'édition

- A. Personnel (Biographies, Anniversaires, Nécrolog(i)es) : 2264, 2365, 2396, 2427, 2459, 2469, 2487, 2490, 2550, 2587, 2589, 2618, 2621, 2626, 2635, 2640-2647, 2654, 2664, 2685, 2472/1
- B. Bibliographies personnelles, thématiques et sériales : 2252, 2278, 2282, 2340, 2351, 2382, 2413, 2429, 2444, 2459, 2463, 2478-2479, 2487, 2506, 2512, 2545, 2576, 2592, 2631, 2662
- C. Dictionnaires, glossaires, listes de mots „peu connus“, recherches étymologiques et concernant l'origine des calques linguistiques : 2276, 2296-2297, 2300, 2325, 2336, 2348, 2374-2377, 2383, 2402, 2406-2407, 2429, 2431-2432, 2434, 2438, 2440, 2447, 2453, 2457, 2462, 2493-2495, 2503, 2505, 2510, 2529-2531, 2534, 2542, 2547, 2556, 2580, 2585, 2600, 2607, 2611, 2622, 2629, 2642, 2645, 2660-2661, 2668, 2676, 2681-2682, 2064/1, 2613/1
- D. Publications de textes dialectaux contenant des quantités non négligeables de romanismes : 2471, 2515, 2627-2628
- E. Rééditions d'études déjà imprimées : 2277, 2231, 2324, 2346, 2354, 2435, 2441, 2461, 2544, 2588, 2472/1

